# Anderlecht COntact

Un autre regard sur l'information communale Een andere blik op de gemeentelijke informatie



# Décembre / December 2024

Mensuel/Maandblad #251



L'art est dans la ville Kunst in de stad Des marchés de Noël dans tous les quartiers Kerstmarkten in alle wijken

Peterbos, début des réaménagements Peterbos, start van de herinrichtingswerken



Fabrice Cumps Bourgmestre / Burgemeester

Sécurité – Développement de la Ville – Gestion de la relation citoyenne – Communication Veiligheid – Stadsontwikkeling – Beheer van de relatie met de burger – Communicatie

fcumps@anderlecht.brussels



Françoise Carlier 1ère Échevine / 1ste schepen

Urbanisme – Environnement – Bien-être animal – Hygiène – Développement durable Stedenbouw – Milieu – Dierenwelzijn – Hygiëne – Duurzame ontwikkeling fcarlier@anderlecht.brussels



#### Lotfi Mostefa 2º Échevin / 2º schepen

Logements communaux – Rénovation urbaine – Prévention – Sports – Cultes & laïcité – Relations internationales Gemeentelijke huisvesting – Stadsrenovatie – Preventie – Sport – Erediensten & Vrijzinnigheid – Internationale betrekkingen Imostefa@anderlecht.brussels



#### Fatiha El Ikdimi 3º Échevine / 3º schepen

Bâtiments communaux – Jeunesse FR – Vie associative Gemeentegebouwen – Jeugd FR – Samenlevingsopbouw felikdimi@anderlecht.brussels



#### Bieke Comer 4e schepen / 4e Échevine

Gemeenschapsmateries NL – Financiën – HRM – Modernisering van de administratie Matières communautaires NL – Finances – GRH – Modernisation de l'administration bcomer@anderlecht.brussels



#### Achille Vandyck 5° Échevin / 5° schepen

Démographie – Propreté – Entretien – Espaces verts Demografie – Netheid – Onderhoud – Groene ruimten avandyck@anderlecht.brussels



# Fabienne Miroir 6º Échevine / 6º schepen

Affaires sociales – Santé – Événements Sociale Zaken – Gezondheid – Evenementen fmiroir@anderlecht.brussels



# **Julien Milquet** 7e Échevin / 7e schepen

Travaux publics – Culture FR – Patrimoine Openbare werken – Cultuur – Erfgoed jmiquet@anderlecht.brussels



#### Luiza Duraki 8º Échevine / 8º schepen

Enseignement FR – Crèches FR – Bibliothèque FR Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Bibliotheek FR Iduraki@anderlecht.brussels



#### Halina Benmrah 9e Échevine / 9e schepen

Développement économique – Mobilité – Égalité des chances et diversité – Participation Economische ontwikkeling – Mobiliteit – Gelijke kansen en diversiteit – Participatie hbenmrah@anderlecht.brussels



11 parutions / uitgaven 49.000 ex.

Service communication / Dienst communicatie anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable de l'Anderlecht Contact / Verantwoordelijke voor Anderlecht Contact:

Séverine Buyse

#### Rédaction - Redactie

Séverine Buyse Lisa Grob

Administration communale d'Anderlecht Place du Conseil 1 - 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht Raadsplein 1 - 1070 Anderlecht www.anderlecht.be

# Numéro général / Algemeen nummer 0800 9 1070

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen Place du Conseil 1 Raadsplein - 1070 Anderlecht





**Guy Wilmart** 

Président du CPAS / OCMW-voorzitter gwilmart@cpas-anderlecht.be



#### Lotfi Mostefa

Président du Foyer Anderlechtois Voorzitter van de Anderlechtse Haard

Imostefa@foyer and er lechto is. brussels



#### **Gaëtan Van Goidsenhoven** Président du Conseil communal

Voorzitter van de gemeenteraad

gvangoidsenhoven@anderlecht.brussels

# Édito / Voorwoord



Beste Anderlechtenaar,

Chère Anderlechtoise, Cher Anderlechtois,

L'hiver s'installe, apportant avec lui son lot de traditions et de moments de partage. À Anderlecht, cette période est synonyme de convivialité, de chaleur humaine et de solidarité. Si les traditions ont toutes leur place dans notre société, le solstice d'hiver est souvent vu comme l'occasion de célébrer le renouveau.

Pour notre commune, le renouveau est un nouveau collège et une nouvelle majorité. Le conseil communal entièrement renouvelé à la suite des élections d'octobre a été installé ce 1er décembre. Les échevins ont été désignés pour les six prochaines années. A l'écoute des habitants, les conseillers communaux et les échevins auront certainement tous à cœur de travailler ensemble au bien-être des Anderlechtois et Anderlechtoises. Vous découvrirez dans ce numéro d'Anderlecht Contact qui sont les échevins, leurs attributions ainsi que leurs coordonnées. Vos élues sont à votre écoute, n'hésitez pas à les contacter.

À Anderlecht, en décembre, la tradition est le marché de Noël de la place de la Vaillance. C'est un moment privilégié pour se retrouver en famille ou entre amis, dans une ambiance chaleureuse et conviviale. En flânant parmi les chalets, vous pourrez admirer les illuminations féériques, déguster des produits locaux et vous émerveiller devant les créations originales des artisans. Ce marché est bien plus qu'un simple événement de fin d'année : c'est une tradition anderlechtoise bien ancrée.

Habiter Anderlecht, c'est vivre un bouillonnement créatif où tradition et modernité se rencontrent. La fresque de la gare de Cureghem, fruit d'une collaboration entre artistes et habitants, est le symbole de ce dynamisme culturel qui transforme notre commune. Les œuvres d'art installées dans l'espace public ne sont pas seulement des objets esthétiques, elles sont aussi des vecteurs de rencontres, de discussions et de réflexions. C'est le témoignage de notre capacité à transformer un lieu de vie en espace d'expression.

Chaque œuvre d'art est une invitation à rêver, à imaginer et à créer. En soutenant la culture, nous contribuons à faire d'Anderlecht une ville plus vivante, plus dynamique et plus attractive. En cette fin d'année, je vous invite à découvrir et à apprécier les richesses de notre commune.

Parallèlement à ces projets d'amener l'art dans l'espace public, nous poursuivons nos efforts pour améliorer le cadre de vie de tous les Anderlechtois. Les projets de réaménagement du Peterbos, la rénovation de nouveaux espaces verts, ou encore le développement de nouvelles infrastructures sportives contribuent à faire d'Anderlecht une commune plus agréable à vivre.

Je vous souhaite à tous de joyeuses fêtes de fin d'année, remplies de moments de bonheur et de découvertes.

De winter breekt aan en brengt zijn tradities en momenten van samen delen met zich mee. In Anderlecht is deze periode synoniem voor gezelligheid, menselijke warmte en solidariteit. Hoewel tradities allemaal hun plaats hebben in onze maatschappij, wordt de winterzonnewende vaak gezien als een gelegenheid om vernieuwing te vieren. Voor onze gemeente betekent vernieuwing een nieuw college en een nieuwe meerderheid. De gemeenteraad, die na de verkiezingen van oktober volledig is vernieuwd, werd op 1 december geïnstalleerd. De schepenen zijn benoemd voor de komende zes jaar. De gemeenteraadsleden en de schepenen zijn altijd bereid te luisteren naar bewoners en zullen zeker allemaal willen samenwerken voor het welzijn van de Anderlechtenaren. In dit nummer van de Anderlecht Contact lees je wie de schepenen zijn en wat hun bevoegdheden en contactgegevens zijn. Jouw verkozenen staan klaar om naar je te luisteren, aarzel niet om contact met hen op te nemen. In december is de traditie in Anderlecht de kerstmarkt op het Dapperheidsplein. Het is een bevoorrecht moment om familie of vrienden te zien, in een warme en gezellige sfeer. Slenterend tussen de chalets kun je de sprookjesachtige verlichtingen bewonderen, lokale producten proeven en je vergapen aan de originele creaties van ambachtslieden. Deze markt is meer dan een simpel jaarlijks evenement: het is een stevig verankerde Anderlechtse traditie. In Anderlecht wonen, dat is leven in een creatieve en bruisende dynamiek waar traditie en moderniteit elkaar ontmoeten. Het fresco van het station van Kuregem, de vrucht van een samenwerking tussen kunstenaars en bewoners, is het symbool van dit cultureel dynamisme dat onze gemeente transformeert. De kunstwerken in de openbare ruimte zijn niet alleen esthetische objecten, het zijn ook plekken van ontmoeting, discussie en reflectie. Het is het bewijs van ons vermogen een plek waar geleefd wordt te veranderen in een ruimte voor expressie. Elk kunstwerk is een uitnodiging om te dromen, te verbeelden en te creëren. Door cultuur te ondersteunen dragen we bij aan een leefbaarder, dynamischer en aantrekkelijker Anderlecht. Aan dit einde van het jaar nodig ik je uit om de rijkdommen van onze gemeente te ontdekken en te waarderen. Naast deze projecten die kunst in de openbare ruimte brengen, blijven we ons inspannen om de levenskwaliteit van alle Anderlechtenaren te verbeteren. De herinrichtingswerken in Peterbos, de renovatie van nieuwe groene ruimten en de ontwikkeling van nieuwe sportinfrastructuren helpen om van Anderlecht een gemeente te maken waar het aangenaam wonen is. Ik wens iedereen fijne feestdagen, vol momenten van geluk en nieuwe ontdekkingen.

Votre Bourgmestre / Jouw burgemeester

**Fabrice Cumps** 

«L'art enrichit l'esprit et nous aide à appréhender le monde et la place que nous y occupons»

"Kunst is altijd verrijkend voor de geest en helpt ons omgaan met de wereld en onze plaats daarin"



- Hans Op de Beeck (Turnhout, 1969) est un artiste plasticien installé depuis 20 ans à Anderlecht où il a son atelier et se construit une carrière internationale. En mars 2023, il a eu la joie d'apprendre qu'il était l'un∙e des artistes sélectionné∙es pour intégrer son art sur les quais de la nouvelle station de métro Gare Centrale.
- Hans Op de Beeck (Turnhout, 1969) is een beeldend kunstenaar die al 20 jaar in Anderlecht gevestigd is, waar hij een atelier heeft en bouwt aan een internationale carrière. In maart 2023 vernam hij tot zijn vreugde dat hij gekozen was als één van de kunstenaars om zijn kunst te tonen op de perrons van het nieuwe metrostation Centraal Station.

# Hans Op de Beeck

#### — Quel type d'œuvre allez-vous créer?

 Ce sera une sorte d'énorme album illustré, avec des reproductions d'aquarelles en noir et blanc représentant des paysages féériques, des intérieurs et des personnages fictifs en très grand format.

#### — Que voulez-vous offrir aux passager·es du métro avec votre œuvre?

— Je souhaite qu'iels trouvent un moment de paix, d'introspection, de réconfort, de beauté et de distraction. Mon travail reflète la condition humaine, nos maladresses et nos difficultés à grandir, mais aussi nos moments d'émotion et de convivialité.

#### Comment êtes-vous devenu artiste?

— Quand j'étais enfant, je dessinais des bandes dessinées. Aujourd'hui, je réalise surtout des sculptures, des installations monumentales, des films, du cinéma d'animation et des aquarelles. J'écris, je mets en scène du théâtre et de l'opéra. Ma pratique artistique est devenue très large, mais mon langage renvoie toujours à mon amour précoce pour les BD et les romans graphiques. Vous le ressentirez sur les quais.

#### Quels sont vos autres grands projets?

— J'ai ouvert une exposition début novembre dans la galerie qui me représente à New-York. Et avec mon équipe, on travaille actuellement d'arrache pied pour ma grande exposition solo au Musée Royal des Beaux-Arts d'Anvers, qui ouvrira en mars 2025.

#### — Pourquoi l'art est-il important?

— L'humanité ne tire pas les leçons de ce qui n'a pas fonctionné dans l'histoire: nous continuons à faire la guerre. L'histoire est une alternance sans fin de construction et destruction. Heureusement, il y a l'art. L'art, qui soigne et réconforte, qui offre beauté et réflexion, qui questionne ou confronte. Qu'il s'agisse de musique, de littérature, d'art visuel ou de design, l'art enrichit l'esprit et nous aide à appréhender le monde et la place que nous y occupons.

#### — Comment avez-vous atterri à Anderlecht?

— J'ai déménagé très récemment à Gand mais j'ai vécu 20 ans ici et je travaille encore tous les jours dans mon atelier à Anderlecht. Après avoir vécu à Amsterdam et à New-York, je cherchais un endroit en Belgique avec ma compagne de l'époque et nous avons trouvé

une combinaison d'un appartement et d'un atelier à Anderlecht. Peu de temps après, nous avons acheté une maison avec un atelier dans le même quartier. Au fur et à mesure que ma pratique s'est développée, j'ai fini par m'installer dans un bâtiment industriel de la rue de Birmingham où je ferai peut-être de l'art jusqu'à la fin de mes jours.

#### — Qu'est-ce qui vous plaît à Anderlecht?

— Anderlecht est très Bruxelloise, avec une population extrêmement hétérogène. Ce n'est pas toujours facile ou évident, mais c'est fascinant. J'ai entendu dire que notre région comptait 184 nationalités différentes et que 40% des Bruxellois es n'avaient pas la nationalité belge. Notre capitale est considérée comme la deuxième ville la plus cosmopolite du monde. Mon quartier d'Anderlecht, à deux pas de la place de la Vaillance, la Muziekacademie, De Rinck, les jardins d'Érasme et les parcs, est à plus petite échelle, c'est presque un village.

# — Wat voor soort werk ga je maken?

— Het wordt een soort enorm prentenboek, met reproducties van zwart-wit aquarellen die feeërieke landschappen, interieurs en fictieve personages op zeer groot formaat voorstellen.

# — Wat wil je de metrogebruikers bieden met jouw werk?

— Ik wil vooral dat ze even een moment van rust, introspectie, troost, schoonheid en verstrooiing vinden. Mijn werk reflecteert over de menselijke conditie, onze onhandigheden en groeipijnen in het leven, maar ook over onze momenten van ontroering en samenzijn.

## — Hoe ben je als kunstenaar begonnen?

— Als kind tekende ik stripverhalen. Vandaag maak ik hoofdzakelijk sculpturen, monumentale installaties, films, animatiefilms en grote aquarellen. Daarnaast schrijf, regisseer en ensceneer ik ook theater en opera. Het is dus een heel brede kunstpraktijk geworden, maar in de kern is mijn taal nog steeds schatplichtig aan mijn vroege liefde voor strips en graphic novels. Dat zal je ook voelen aan de perrons.

# — Wat zijn andere grote projecten waar je aan werkt?

 Begin november is mijn tentoonstelling in de galerie die me er vertegenwoordigd in New York geopend. En nu zijn mijn ploeg en ik heel hard aan het werk voor mijn grote solotentoonstelling in het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten Antwerpen, die opent in maart 2025.

#### Waarom is kunst belangrijk?

— De mensheid trekt helaas geen lessen uit wat er fout ging in de geschiedenis: we blijven oorlog voeren. De geschiedenis is een eindeloze alternering tussen constructie en destructie. Maar er is kunst. Kunst, die heelt en troost, die schoonheid en reflectie biedt, die zalft maar ook vragen stelt of confronteert. Of het nu om muziek gaat, literatuur, beeldende kunst of vormgeving, kunst is altijd verrijkend voor de geest en helpt ons omgaan met de wereld en onze plaats daarin.

# — Hoe ben je in Anderlecht terecht gekomen?

— Ik ben heel onlangs naar Gent verhuisd, maar ik heb hier 20 jaar gewoond en ben nog elke dag in mijn Anderlechts atelier aan de slag. Nadat ik in Amsterdam en New York had gewoond, zocht ik met mijn toenmalige partner een plek in België en we vonden een combinatie van een appartement en een atelier in Anderlecht. Niet veel later kochten wij een huis met atelier in dezelfde buurt. Door het groeien van mijn praktijk ben ik uiteindelijk terecht gekomen in het grote industriële pand in de Birminghamstraat waar ik wellicht tot het eind van mijn dagen mijn kunst zal maken.

#### — Wat vind je leuk aan Anderlecht?

— Anderlecht is heel Brussels, met haar enorm heterogeen samengestelde bevolking. Dat is niet altijd makkelijk of evident, maar het blijft intrigerend. Ik hoorde dat we 184 verschillende nationaliteiten hebben in ons gewest en dat 40 procent van de Brusselaars niet de Belgische nationaliteit heeft. We zouden de op een na meest kosmopolitische stad ter wereld zijn. Mijn eigen Anderlechtse buurt, op een steenworp van het Dapperheidsplein, de muziekacademie, het gemeenschapscentrum De Rinck, de Erasmustuin en de parken, heeft ook wel wat een kleinschaliger, haast dorps gevoel.

# Marchés de Noël et

Le traditionnel marché de Noël d'Anderlecht aura lieu du vendredi 13 au dimanche 15 décembre sur la place de la Vaillance. Une septantaine de chalets, des concerts dans la collégiale, une fanfare, des échassiers et des illuminations sont au programme de cette édition 2024.

Vendredi 13 décembre à 18h, papa Noël, une fanfare jazzy et deux échassiers inaugureront le marché et déambuleront sur leurs airs de Noël préférés. Vous pourrez ensuite découvrir 75 chalets en bois proposant des créations artisanales, des friandises et des petits plats d'hiver. Samedi (14h-17h) et dimanche (15h-18h), Maman Noël sculptera des ballons pour le plaisir des enfants. Un orgue de barbarie déambulera dans les allées du marché le samedi de 17h à 20h. Vous pourrez aussi croiser Papa Noël le vendredi (18h-21h), le samedi (14h-16, 18h-20h) et le dimanche (14h-17h). De plus, le service du Tourisme sera présent pour informer le public sur ce qu'il y a à faire et à voir à Anderlecht.

De traditionele kerstmarkt van Anderlecht vindt plaats van vrijdag 13 t/m zondag 15 december op het Dapperheidsplein. Een zeventigtal chalets, concerten in de collegiale, een fanfare, steltlopers en feestelijke verlichting staan op het programma van deze editie 2024.

Op vrijdag 13 december om 18u openen de

Kerstman, een jazzy fanfare en twee steltlopers feestelijk de markt en wandelen er rond op hun favoriete kerstliedjes. Daarna kun je 75 houten chalets ontdekken die ambachtelijke creaties, lekkernijen en winterse gerechtjes aanbieden. Zaterdag (14u-17u) en zondag (15u-18u) zal de Kerstvrouw ballonnen boetseren voor de kinderen. Op zaterdag van 17u tot 20u zal een

draaiorgel rondgaan door de straatjes van de markt. Je kunt ook de Kerstman tegenkomen op vrijdag (18u-21u), op zaterdag (14u-16u, 18u-20u) en zondag (14u-17u). Daarnaast zal de Dienst Toerisme ter plekke aanwezig zijn om het publiek te informeren over wat er te doen en te zien is in Anderlecht.



# Kerstmarkt en feestelijke activiteiten

# animations festives



# Marchés de Noël dans les quartiers Kerstmarkten in de wijken

#### fr.

- → Vendredi 6 décembre de 16h à 21h, venez vous émerveiller au Marché de Noël de l'asbl Les Vraies Richesses, rue de la Procession 24. Saint-Nicolas sera présent de 16h30 à 19h
- → Un petit marché de Noël avec des produits locaux sera organisé au square de l'Aviation, le 11 décembre de 14h à 20h, en collaboration avec Euclides et des habitant es du quartier.
- → À quelques minutes de là, le Magasin Gratuit (chaussée de Mons 95) fêtera son Noël Solidaire le 11 décembre de 13h à 17h avec des animations, des gourmandises et des boissons chaudes. Chaque enfant repartira avec un jouet et les adultes auront de quoi retrouver leur cœur d'enfant. Tout est gratuit.
- → Le 15 décembre de 11h à 18h30, la Ferme du Chaudron (rue du Chaudron 20/30) vous invite à sa Fête de l'Hiver. Au programme: sauna, balades à poney, programmation musicale de circonstance, plats réconfortants, huîtres, vin chaud, cadeaux et attentions de qualité avec la ferme et le Syndicat des immenses. Habillez-vous chaudement mais prenez vos maillots de bain!

- → Un Marché d'Hiver se tiendra le 15 décembre de 12h à 20h, à la Fabriek au sein du Studio CityGate, rue des Goujons 152. Dans un esprit de partage, l'événement proposera une diversité de stands mêlant brocante, artisanat et restauration. Accessible à tous les goûts et toutes les bourses.
- Dans la cité-jardin de Moortebeek, un petit marché de Noël sera également organisé le dimanche 15 décembre de 10h à 18h au Chalet de Moortebeek, rue de Sévigné 1Δ

#### <u>nl</u>

- → Kom je op vrijdag 6 december van 16u tot 21u vergapen aan de kerstmarkt georganiseerd door de vzw Les Vraies Richesses, Processiestraat 24. Sinterklaas zal aanwezig zijn van 16u30 tot 19u.
- → In samenwerking met
  Euclides en buurtbewoners
  wordt er op woensdag
  11 december van 14u tot
  20u een kleine kerstmarkt
  met lokale producten
  georganiseerd op de
  Luchtvaartsquare.
- → Een paar minuten verderop viert de Gratis Winkel (Bergensesteenweg 95) op 11 december van 13u tot 17u zijn Solidaire Kerstfeest met animaties, lekkernijen

- en warme dranken. Elk kind gaat naar huis met een stuk speelgoed en de volwassenen kunnen hun kinderhart ophalen. Alles is gratis.
- → Op 15 december van 11u tot 18u30 nodigt de Ketelhoeve (Ketelstraat 20/30) je uit voor haar Winterfeest. Op het programma: sauna, ponyritjes, gepaste muziek, verwarmende gerechten, oesters, glühwein, leuke cadeautjes en attenties van de boerderij en het Syndicat des immenses. Kleed je warm aan maar neem je zwemkleding mee!
- → Op 15 december van 12u tot 20u wordt er een Wintermarkt gehouden in de Fabriek in de CityGate Studio, Grondelsstraat 152. In een geest van delen biedt het evenement een verscheidenheid aan kraampjes die tweedehands spullen, ambachten en hapjes combineren. Voor elk wat wils.
- → In de tuinwijk Moortebeek wordt op zondag 15 december van 10u tot 18u ook een kleine kerstmarkt georganiseerd in de Chalet van Moortebeek, de Sévignéstraat 1A.

ψ.

Le marché de Noël sera ouvert les vendredi 13 de 17h à 23h, samedi 14 de 12h à 23h et dimanche 15 décembre de 12h à 20h. De plus, les façades de la Collégiale Saints-Pierreet-Guidon et de la Maison communale seront illuminées durant tout le mois de 1

De kerstmarkt zal geopend zijn op vrijdag 13 december van 17u tot 23u, zaterdag 14 december van 12u tot 23u en zondag 15 december van 12u tot 20u. En, gedurende de hele maand december worden de gevels van de collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk en het gemeentely is tussen 17u en 23u verlicht

# La venue de Saint-Nicolas De komst van Sinterklaas





Le grand Saint-Nicolas, accompagné de ses lutins, arpentera l'artère commerciale de la rue Wayez et distribuera des clémentines et des friandises aux enfants sages.

De grote Sinterklaas stapt vergezeld door zijn elfen met grote passen langs de winkels in de Wayezstraat en deelt clementines en zoetigheden uit aan kindjes die zoet zijn geweest.

#### Scheut - 12:00 > 18:00

Saint-Nicolas distribuera des friandises le long de la chaussée de Ninove, entre la place Henri Desmet et la rue de l'Obus. De 14h à 18h, il offrira des petits cadeaux aux enfants chez Zeeman, Orchestra et Comarché (chaussée de Ninove 500-520).

Sinterklaas deelt lekkernijen uit langs de Ninoofsesteenweg, tussen het Henri Desmetplein en de Obusstraat. Van 14u tot

18u deelt hij kleine cadeautjes uit aan kinderen bij Zeeman, Orchestra en Comarché (Ninoofsesteenweg 500-520).

#### La Roue-Bizet/Het Rad-Bizet - 11:30 > 13:00

Grâce à son don d'ubiquité, Saint-Nicolas sera aussi présent sur la place Bizet, pour distribuer des clémentines et des friandises.

Dankzij zijn alomtegenwoordigheid deelt de Sint tegelijkertijd ook clementines en zoetigheden uit op het Bizetplein.



sam/za 7.12



revisite la tradition Queen Nikkolah vindt de traditie opnieuw uit

> Rendez-vous le samedi 7 décembre entre 14h et 18h à Zinnema, rue de Veeweyde 24-26. Entrée libre.

Afspraak op 7 december in Zinnema tussen 14u en 18u, Veeweidestraat 24-26. Gratis toegang.

Laura Nsengiyumva questionne les modèles coloniaux inhérents à la tradition de la Saint-Nicolas et ses effets sur l'imagination des enfants. À travers le personnage de Queen Nikkolah, elle remet en question les frontières raciales et de genre de la Saint-Nicolas. La tradition de Saint-Nicolas a déjà subi plusieurs adaptations avec la figure du Père Fouettard et sa lente déracialisation. Ainsi dans les années 1950, il est noir parce qu'Africain, puis dans les années 1990, parce que son visage est couvert de suie. Il témoigne du passage d'une image d'esclavage à une image de divertissement. Queen Nikkolah propose de découvrir une nouvelle version féminine et noire de Saint-Nicolas. Mais avant tout, c'est l'occasion pour les enfants, racisé·es ou non, de célébrer l'essence même de la tradition: que tout le monde reparte heureux-se!

Laura Nsengiyuma zet vraagtekens bij de koloniale modellen die

verbonden zijn aan de traditie van Sinterklaas en de effecten ervan op de verbeeldingskracht van kinderen. Door middel van het personage Queen Nikkolah stelt ze de raciale en gendergrenzen van Sinterklaas in vraag. De traditie van Sinterklaas kende al verschillende aanpassingen aan de figuur van Zwarte Piet via een langzame deracialisering. Zo is hij in de jaren 1950 zwart omdat hij Afrikaans is, in de jaren 1990 omdat zijn gezicht bedekt is met roet. Dit getuigt van een overgang van een beeld van slavernij naar een beeld van vermaak. Queen Nikkolah stelt een nieuwe vrouwelijke en zwarte versie van Sinterklaas voor. Maar bovenal is het de gelegenheid voor kinderen, van kleur of niet, om de essentie van de traditie te vieren: dat iedereen gelukkig naar huis gaat!

# Concert de Noël avec le chœur Kaïros



fe. Pour célébrer les fêtes de fin d'année, la Commune d'Anderlecht vous invite à son traditionnel concert gratuit dans la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon. Vendredi 13 décembre, vous aurez le plaisir d'écouter l'ensemble vocal Kaïros à 16h ou à 20h.

Kaïros est un chœur bruxellois spécialisé dans la polyphonie a cappella des 19°, 20° et 21° siècles. À l'occasion du concert dans la Collégiale, une vingtaine de choristes, dirigé·es par la cheffe de chœur Laurence Renson, revisiteront l'univers anglo-saxon de Santa Claus et des crooners du 20° siècle. Le public pourra

entendre des tubes comme Jingle Bells, mais aussi des Noëls de chez nous tels que Les anges dans nos campagnes, Entre le bœuf et l'âne gris ou encore Il est né le divin enfant, dans des harmonisations tantôt classiques tantôt jazzy. Ce programme sera complété par des œuvres de compositeurs connus (Francis Poulenc, Eric Whitacre, Bob Chilcott...) évoquant notamment la Nativité. À 15h, le chanteur Mich Morgan interprétera une sélection de chansons de variété française et de rock'n roll. Ambiance de Noël garantie!

om de eindejaarsfeesten te vieren, nodigt de gemeente Anderlecht je uit op haar traditionele gratis concert in de collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk. Op vrij-

# dag 13 december kun je om 16u en 20u luisteren naar het vocaal ensemble Kaïros.

Kaïros is een Brussels koor dat gespecialiseerd is in a cappella polyfonie uit de 19e, 20e en 21e eeuw. Voor het concert in de collegiale zullen zo'n twintig koorleden, onder leiding van koordirigent Laurence Renson, de Angelsaksische wereld van de Kerstman en de crooners uit de 20<sup>e</sup> eeuw herinterpreteren. Het publiek zal kunnen luisteren naar hits als Jingle Bells, maar ook naar Franstalige kersthitjes zoals Les anges dans nos campagnes, Entre le bœuf et l'âne gris of II est né le divin enfant, in soms meer klassieke, soms meer jazzy arrangementen. Dit programma zal worden aangevuld door werken van bekende componisten (Francis Poulenc, Eric Whitacre, Bob

Chilcott...) die in het bijzonder de Geboorte oproepen. Om 15u brengt de zanger Mich Morgan een selectie van Franse variété- en rock-'n-rollnummers ten gehore. Kerstsfeer gegarandeerd!

4

# Comment réserver?

Chaque réservation est limitée à 2 personnes. Merci d'envoyer un mail entre le 2 et le 6 décembre avec les noms, prénoms et adresses des 2 participant·es.

Hoe reserveren?
Elke reservatie is beperkt tot
2 personen. Stuur een mail
tussen 2 en 6 december met
de namen, voornamen en
adressen van de 2 deelnemers.

15:00 & 16:00 activin1070@anderlecht. brussels 0498 588 994

20:00
eventanderlecht@anderlecht.
brussels

# Kerstconcert met het koor Kaïros

# Un resto participatif s'ouvre à Saint-Guidon

- Un nouveau restaurant inclusif a ouvert ses portes dans le quartier Saint-Guidon. Projet collectif porté par des habitant·es du quartier, 'Ma Broeck' se veut un lieu chaleureux qui favorise les rencontres intergénérationnelles et interculturelles à travers des repas sains et des activités variées. Le principe est simple: chacun·e paie en fonction de ses moyens!
- Een nieuw inclusief restaurant heeft zijn deuren geopend in de wijk Sint-Guido. 'Ma Broeck', een collectief project dat gedragen wordt door bewoners uit de wijk, wil een gezellige plek zijn die intergenerationele en interculturele ontmoetingen bevordert door middel van gezonde maaltijden en gevarieerde activiteiten. Het principe is eenvoudig: iedereen betaalt wat hij kan!
- fr. Inscrit dans une démarche solidaire et antigaspi, Ma Broeck cuisine des produits frais, issus de l'agriculture biologique et du commerce équitable, mais aussi locaux et de saison. Cuisiner et manger des plats sains dans cette cantine participative devient un moyen de sensibiliser à l'alimentation durable auprès de tous les publics. De plus, un espace jeux a été aménagé pour les enfants.
- Si la restauration constitue le cœur du projet, Ma Broeck souhaite aussi devenir un tiers-lieu accueillant des évènements, des ateliers, des concerts, des expositions, ... accessibles en-dehors des heures d'ouverture.
- nl. Met een aanpak van solidariteit en tegen verspilling, kookt Ma Broeck met verse producten van biologische teelt en fairtrade, maar ook met lokale en seizoensproducten. Het bereiden en eten van gezonde gerechten in deze participatieve kantine wordt zo een manier om alle lagen van de bevolking bewust te maken van duurzaam eten. Er is ook een speelruimte voor kinderen ingericht.
- Hoewel het restaurant het hart van het project is, wil Ma Broeck ook een derde plaats worden waar evenementen, workshops, concerten, tentoonstellingen enz. plaatsvinden die buiten de openingsuren toegankelijk zijn.



Rue du Broeck 13 Broekstraat 13 Ouvert chaque jeudi et vendredi de 12h à 14h Open elke donderdag en vrijdag van 12u tot 14u mabroeck@proton.me

OECK

# Een participatief restaurant opent in Sint-Guido

Village Sainte-Anne Sint-Annadorp

Le restaurant Ma Broeck fait partie du 'Village Sainte-Anne' qui accueille, depuis avril 2024, un habitat participatif rassemblant 52 appartements pour des familles en situation de précarité. Plus de 300 personnes (adultes et enfants) y ont élu domicile et s'inscrivent dans une dynamique de cohabitation. Par ailleurs, le village accueille deux centres de jour et services d'accompagnement pour personnes porteuses de handicap, une école de devoirs, un service de distribution alimentaire, un café-wasserette social, un Bureau

d'accueil pour primo-arrivant es et étranger-es, les bureaux de la paroisse d'Anderlecht ainsi que des activités portées par des associations du quartier (maison médicale, AMO, bibliothèque, ...).

nl. Het restaurant Ma Broeck maakt deel uit van het 'Sint-Annadorp' dat sinds april 2024 een participatieve woonvorm herbergt bestaande uit 52 appartementen voor gezinnen in precaire omstandigheden. Meer dan 300 mensen (volwassenen en kinderen) hebben er hun intrek genomen en werken mee aan een gedeelde leefomgeving. Het dorp biedt ook onderdak aan twee dagcentra en begeleidingsdiensten voor mensen met een handicap, een huiswerkschool, een voedseldistributiedienst, een sociaal café-wasserette, een onthaalbureau voor nieuwkomers en vreemdelingen, de kantoren van de parochie van Anderlecht en activiteiten van buurtverenigingen (medisch huis, AMO, bibliotheek, enz.).

# Anderlecht soutient la cohésion sociale

- La Commune d'Anderlecht lance un appel à projet aux associations qui souhaiteraient développer un projet en 2025 autour de la mixité et de la cohésion sociale à Anderlecht. Envoyez votre projet avant le 19 janvier 2025!
- De gemeente Anderlecht lanceert een projectoproep voor verenigingen die in 2025 een project willen ontwikkelen rond sociale mix en cohesie in Anderlecht. Stuur je project in vóór 19 januari 2025!
- fr. Notre Commune souhaite renforcer les ASBL présentes à Anderlecht afin d'encourager les échanges et les ouvertures, de favoriser l'accès à une citoyenneté et d'éviter des attitudes de repli identitaire, de racisme et de violence. Un montant de 10.000 euros de subsides est à mis à la disposition des candidat es. Les projets retenus devront favoriser la mixité (sociale, culturelle, générationnelle, de genre ou liée à la question du handicap) et porter sur l'un des quatre thèmes suivants:
- Occupation positive et accessibilité de l'espace public
- Conscientisation au recyclage, à l'économie circulaire et à la propreté publique
- → Soutien à la parentalité et/ou aux familles monoparentales
- Réduction de la fracture numérique, en partenariat avec un Espace Public Numérique communal

nl. Onze gemeente wil de vzw's die aanwezig zijn in Anderlecht versterken om uitwisselingen en openheid aan te moedigen, de toegang tot burgerschap te bevorderen en attitudes van gesloten identiteiten, racisme en geweld te vermijden. Er is in totaal een bedrag van 10.000 euro aan subsidies beschikbaar voor aanvragers. Let op: Nederlandstalige vzw's kunnen reageren als hun projecten gericht zijn op een Franstalig publiek, met Franstalige communicatie en Franstalige evenementen.

De geselecteerde projecten moeten de diversiteit bevorderen (sociaal, cultureel, generationeel, qua gender of verbonden aan handicaps) en gericht zijn op een van de volgende vier thema's:

- Positieve bezetting en toegankelijkheid van de openbare ruimte
- Bewustmaking van recyclage, de circulaire economie en openbare netheid
- → Steun voor ouderschap en/of éénoudergezinnen
- Het verkleinen van de digitale kloof, in samenwerking met een gemeentelijke Openbare Computerruimte

Pour en savoir plus sur cet appel à projet, des permanences seront organisées le jeudi 5 décembre de 10h à 13h et le mardi 14 janvier de 13h à 16h au service de la Vie associative, rue Van Lint 6.

Om meer te weten te komen over deze projectoproep worden er donderdag 5 december van 10u tot 13u en dinsdag 14 januari van 13u tot 16u permanenties georganiseerd bij de dienst Samenlevingsopbouw, Van Lintstraat 6.

vieassociative1070@anderlecht. brussels

# Anderlecht steunt sociale cohesie

Des lieux chauds pour les plus démuni·es Warme plekken voor de meest behoeftigen fr. Ouvertes toute l'année en semaine, avec un repas de midi à prix modique, les CAFET vous accueillent également durant l'hiver. Du 1er décembre au 31 mars, du lundi au vendredi entre 8h à 16h, n'hésitez pas à venir nous retrouver pour vous réchauffer autour d'une boisson chaude dans nos cinq CAFET communales. Vous pourrez profiter de nos coins lecture, de jeux de société et de la présence des équipes.

nl. De CAFET's zijn het hele jaar door op doordeweekse dagen geopend voor een voordelige lunch en heten je ook welkom in de winter. Van 1 december tot 31 maart, van maandag tot en met vrijdag tussen 8u en 16u, kun je je komen opwarmen met een warm drankje in een van onze gemeentelijke CAFET's. Geniet van onze leeshoeken, gezelschapsspelletjes en de aanwezigheid van onze teams.



- → CAFET Colombophiles / Duivenmelkers, rue des Colombophiles 124-126 Duivenmelkersstraat 124-126
- → CAFET Forestier / Bospark rue Démosthène 40 Demosthenesstraat 40
- → CAFET Lennik route de Lennik 254 Lenniksebaan 254
- → CAFET Peterbos, Bloc/Blok 14

02 800 07 44

Contact 1070 Actualités
Décembre / December 2024 11 Actualités
Actualiteit

# La base de données sur la résistance De databank over het verzet 1940-1945



<u>fr.</u> Fin octobre, les Archives de l'état et le Centre d'Étude Guerre et Société (CegeSoma) ont lancé 'Resistance in Belgium', la base de données nationale sur la Résistance en Belgique.

Pour la première fois en Belgique, une plateforme offre la possibilité de consulter en ligne des données sur les milliers de personnes impliquées dans des activités de résistance durant la Seconde Guerre mondiale aussi bien en Belgique que, dans certains cas, dans des pays voisins, comme la France.

La plateforme rassemble aujourd'hui des informations sur plus de 42 000 personnes. Il s'agit des personnes pour lesquelles un dossier en

lien avec les services de Renseignements et d'Action a été produit par la Sûreté de l'État. À terme, la base de données devrait contenir des informations sur plus de 200 000 personnes, issues de plus de 350 000 dossiers individuels.

nl. Eind oktober lanceerden het Rijksarchief en het Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij (CegeSoma) 'Resistance in Belgium', de nationale databank over het verzet in België. Voor de eerste keer in België biedt een platform de mogelijkheid om online gegevens over duizenden mensen die betrokken waren bij verzetsactiviteiten tijdens de Tweede

Wereldoorlog, zowel in België als, in sommige gevallen, in buurlanden zoals Frankrijk, te raadplegen.

Het platform bevat momenteel informatie over meer dan 42.000 mensen. Het gaat om mensen waarvoor er een dossier was aangelegd door de Staatsveiligheid dat gekoppeld werd aan de Inlichtings- en actiediensten. Uiteindeiijk moet de databank informatie over meer dan 200.000 mensen bevatten, afkomstig uit meer dan 350.000 individuele dossiers.

www.resistanceinbelgium.be

# PHONE CONTACT 1070

Pour prévenir l'isolement des seniors Isolement bij ouderen voorkomen

Inscrivez-vous Schrijf je in 0800 98 990 social@anderlecht.brussels

T

fr. Vous ou l'un e de vos proches rencontrez des difficultés pour sortir de chez vous? Votre état de santé ou votre âge vous rendent vulnérable? Vous pouvez vous inscrire à notre système Phone Contact 1070.

En cette période hivernale et particulièrement au moment des fêtes de fin d'année, les personnes répertoriées sont appelée une à plusieurs fois par semaine (en fonction des besoins) pour quelques minutes de papote afin de s'assurer que tout va bien. En cas d'urgence, notre service des Affaires sociales prévient les services d'assistance les plus adaptés.

nl. Ondervind jij of een van je dierbaren moeilijkheden om het huis uit te gaan? Ben je kwetsbaar door je gezondheid of je leeftijd? Je kunt je inschrijven in ons Phone Contact 1070-systeem.

In de winterperiode en vooral tijdens de eindejaarsfeesten worden de mensen in het register een of meerdere keren per week (naargelang de behoeften) gebeld voor een gesprekje van een paar minuten om zo te kijken of alles goed gaat. In geval van nood waarschuwt onze dienst Sociale Zaken de meest geschikte hulpdiensten.





Renouvellement de la protection temporaire des ressortissant·es urkainien·nes Verlenging tijdelijke bescherming voor Oekraïense onderdanen fr. Vous êtes titulaire d'un titre de séjour (carte A) en tant que bénéficiaire de la protection temporaire à Anderlecht? Venez renouveler votre titre de séjour entre le 6 janvier et 4 mars 2025 à la Commune (rue de France 99), les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h (dans la limite des place disponibles). Munissezvous d'une photo d'identité conforme!

- → Carte A pour les moins de 12 ans en 2025 : 16.10 €
- → Carte A les plus de 12 ans en 2025: 30,30 €

nl. Heb je een
verblijfsvergunning (A-kaart)
als begunstigde van tijdelijke
bescherming in Anderlecht?
Kom dan je verblijfsvergunning
verlengen tussen 6 januari en
4 maart 2025 bij de gemeente
(Frankrijkstraat 99), op maandag,
dinsdag, donderdag en vrijdag
van 8u30 tot 12u (afhankelijk van
beschikbaarheid). Zorg ervoor
dat je een geldige pasfoto hebt!

- → A-kaart voor kinderen onder de 12 jaar in 2025: €16,10
- → A-kaart voor iedereen boven de 12 jaar in 2025: €30,30

Продление временной защиты для граждан Украины Продовження тимчасового захисту для громадян України

тш. У вас есть вид на жительство (карта A) как у получателя временной защиты в Андерлехте? Приходите продлить свой вид на жительство с 6 января по 4 марта 2025 года каждый день, кроме среды, с 8:30 до 12:00 в муниципалитет по адресу Rue de France 99. Возьмите с собой свежую фотографию, соответствующую стандартам, и оплату административных сборов за карту вида на жительство.

икг. Ви маєте посвідку на проживання (карта A) як одержувач тимчасового захисту в Андерлехті? Приходьте на продовження посвідки на проживання з 6 січня по 4 березня 2025 року кожного дня, крім середи, з 8:30 до 12:00 в муніципалітеті Rue de France 99. Візьміть з собою актуальну фотографію, що відповідає вимогам, та оплату адміністративних зборів за картку на проживання.

# 150 ans du club photo d'Anderlecht

L'association royale belge de photographie et de cinématographie (ABPC) fête ses 150 ans d'existence! C'est l'occasion de rappeler quelques grands moments et de vous inviter à rejoindre le club photo d'Anderlecht qui se réunit deux fois par mois au Chalet de Moortebeek.

De Koninklijke Belgische Vereniging voor Fotografie en Cinematografie (ABPC) viert haar 150-jarig bestaan! Dit vormt de ideale gelegenheid om enkele mooie momenten in herinnering te brengen en om je uit te nodigen lid te worden van de fotoclub van Anderlecht, die twee keer per maand samenkomt in de Chalet van Moortebeek.

fr. L'association a été fondée en 1874 par quelques passionnés liés à la photographie en Belgique: artistes, chimistes, inventeurs... Ensemble, ils éditaient une revue regroupant des reproductions de photographies, des recettes pour créer son révélateur ou son fixateur et des cours pratiques de physique. Des sections ont été créées dans les grandes villes, avant de céder la place à des organisations locales indépendantes comme à Anderlecht. Parmi les hauts faits de l'ABPC, citons la participation à l'Expo Universelle de Paris en 1878, la

Parmi les hauts faits de l'ABPC, citons la participation à l'Expo Universelle de Paris en 1878, la création de cours de photo en 1888 par la section de Bruxelles devenue aujourd'hui l'École de photographie et de techniques visuelles Agnès Varda à Laeken, la première présentation hors de France du cinématographe par les Frères Lumière en 1895 et l'ajout d'une section cinéma en 1933 à l'ABP qui devient l'Association belge de photographie et de cinématographie.

En cette époque où l'on n'a jamais fait autant de photos, le club anderlechtois vous invite à les rejoindre pour apprendre les règles de base et les petits trucs pour réaliser de belles photos numériques. Les membres se réunissent deux mercredis soir par mois au Chalet de Moortebeek (rue de Sévigné 1A), mis à disposition par la fondation Lombaerts. Bienvenue! nl. De vereniging werd in 1874 opgericht door enkele liefhebbers van fotografie in België: kunstenaars, scheikundigen, uitvinders, enz. Samen gaven ze een tijdschrift uit met reproducties van foto's, recepten om je eigen ontwikkelaar of fixeermiddel te maken en praktische natuurkundelessen. Er werden afdelingen opgericht in de grote steden, voordat deze plaats maakten voor onafhankelijke lokale organisaties, zoals in Anderlecht.

Wapenfeiten van de ABPC zijn onder andere de deelname aan

de Wereldtentoonstelling in Parijs van 1878, de oprichting van fotolessen in 1888 door de afdeling Brussel die uitgroeiden tot de huidige École de photographie et de techniques visuelles Agnès Varda in Laken, de eerste presentatie van cinematografie buiten Frankrijk door de gebroeders Lumière in 1895 en de toevoeging van een sectie film in 1933 aan de ABP die later de Koninklijke Belgische Vereniging voor Fotografie en Filmkunst (ABPC) zou worden.

In deze tijd waarin we nog nooit

zoveel foto's maakten, nodigt de Anderlechtse club je uit om lid te worden en de basisregels en handigheidjes te leren waarmee je de mooiste digitale foto's maakt. De leden komen twee woensdagavonden per maand samen in de Chalet van Moortebeek (de Sévignéstraat 1A), ter beschikking gesteld door de Lombaerts Stichting. Welkom!

-1

www.abp.webador.be



# 150 jaar Fotoclub Anderlecht

# Une fresque géante près du pont de Cureghem Een reusachtig fresco nabij de Kuregembrug

- Depuis fin octobre, vous pouvez admirer une nouvelle fresque sur les murs de l'ancienne gare de Cureghem, située à proximité du pont de Cureghem (entre la rue Emile Carpentier et le square Emile Vandervelde). Un beau travail collectif réalisé par Les Îles Mardi et les jeunes de la MJ Rezolution.
- Sinds eind oktober kun je een nieuw fresco bewonderen op de muur van het vroegere station van Kuregem, gelegen in de buurt van de Kuregembrug (tussen de Emile Carpentierstraat en de Emile Vanderveldesquare). Dit prachtige collectieve werk werd gemaakt door Les Îles Mardi en de jongeren van MJ Rezolution.



/December 2024

Actualités

Actualiteit

# Les soins palliatifs, bien plus que des soins

- Les soins palliatifs, c'est prendre soin de la qualité de vie des personnes gravement malades et de leur entourage, afin de leur permettre de profiter de la vie jusqu'au bout, dans les meilleures conditions possibles, malgré la maladie. C'est à la fois un accompagnement personnalisé, qui respecte les besoins de chaque patient·e, et une approche pluridisciplinaire qui vise un bien-être tant physique que psychologique, social et spirituel.
- Palliatieve zorg betekent zorg dragen voor de levenskwaliteit van ongeneeslijk zieke mensen en hun naasten, zodat ze ondanks hun ziekte tot het einde toe kunnen genieten van het leven, in de best mogelijke omstandigheden. Het is zowel een gepersonaliseerde begeleiding, die vertrekt vanuit de behoeften van de patiënt, als een multidisciplinaire aanpak die aandacht heeft voor het lichamelijke, psychologische, sociale en spirituele welzijn.
- fr. En Belgique, les soins palliatifs sont encore trop souvent associés à la toute fin de vie. Un tabou qui empêche de nombreuses personnes de pouvoir bénéficier d'un accompagnement adapté à leurs besoins.

Chaque année en Belgique, une approche palliative pourrait être envisagée pour près de 100.000 personnes. On estime que près de 20% des patient·es hospitalisé·es et 14% des résident·es en maison de repos sont susceptibles d'en bénéficier. Or, une grande partie de ces patient·es n'ont jamais accès à ce type de soins, par manque d'information principalement.

#### Qui y a droit?

Toute personne atteinte d'une maladie grave et évolutive sans guérison possible, quels que soient son âge, sa maladie, son lieu de vie ou son espérance de vie a droit, si tel est son souhait, à une approche palliative par son équipe de soins habituelle. Si ses besoins deviennent plus complexes, cette dernière se fera aider par une équipe spécialisée en soins palliatifs.

nl. In België wordt palliatieve zorg nog te vaak geassocieerd met het levenseinde. Door dit taboe kunnen veel mensen geen gebruik maken van een begeleiding die past bij hun noden.

Elk jaar kan in België voor bijna 100.000 mensen een palliatieve benadering worden overwogen. Er wordt geschat dat bijna 20% van de gehospitaliseerde patiënten en 14% van de bewoners van een rusthuis ervoor in aanmerking komen. Maar een groot deel van deze patiënten heeft nooit toegang tot dit type zorg, voornamelijk door een gebrek aan informatie.

#### Wie heeft er recht op?

ledereen die lijdt aan een ernstige of progressieve ziekte zonder uitzicht op genezing,

ongeacht leeftijd, ziekte, woonplaats of levensverwachting, heeft recht, als hij/zij dat wenst, op een palliatieve benadering door het vertrouwde zorgteam. Als de behoeften van de patiënt complexer worden, kan het worden bijgestaan door een gespecialiseerd team voor palliatieve zorg.



www.bienplusquedessoins.be www.zorgenzoveelmeer.be www.fbsp-bfpz.org

# Palliatieve zorg, zoveel meer dan alleen maar zorg

# Protégez vos comptes en ligne!

fr. Pour se protéger de la cybercriminalité, il est important de protéger vos comptes en ligne avec l'authentification à deux facteurs. Pour toute aide sur cette double authentification, vous pouvez contacter le service Cyberprévention de la Commune d'Anderlecht qui vous aidera à paramétrer vos boîtes e-mail, vos réseaux sociaux, etc. Surfez également sur safeonweb.be pour une sécurisation accrue de toutes vos connexions!

nl. Om je te beschermen tegen cybercriminaliteit is het belangrijk om je online accounts te beschermen met twee-factorauthenticatie. Voor hulp met deze dubbele authentificatie kun je contact opnemen met de dienst Cyberpreventie van de gemeente Anderlecht die je kan helpen bij het instellen van je email inboxen, sociale netwerken, enz. Je kunt ook terecht op safeonweb.be om al je verbindingen nog veiliger te maken!



↓
www.anderlecht.be/
cyberprevention
cyberprev@anderlecht.
brussels
0494 577 976

# Bescherm je online accounts!



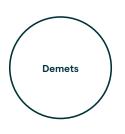
Un nouveau recypark à Anderlecht Een nieuw recypark in Anderlecht fr. Un nouveau Recypark régional a été inauguré à Anderlecht, au 22 quai Fernand Demets. Le recypark est ouvert les mardi et mercredi de 9h à 13h45 et du jeudi au samedi de 9h à 16h15.

Il existe désormais six Recyparks (parcs à conteneurs) actifs en Région bruxelloise: Auderghem, Buda, Humanité, Sud, Woluwe-Saint-Pierre et Demets à Anderlecht. Le recypark Demets se veut exemplaire en termes de réduction de notre empreinte écologique par l'accroissement du recyclage. Un espace « réemploi » permet de remettre en service des biens directement récupérables et de réduire la quantité de déchets incinérés. Le site de 5000 m² intègre aussi un skatepark et un petit espace vert. Pour rappel, un seul passage par jour et par véhicule est autorisé avec un volume maximum de 3 m³ de déchets gratuits et payants.

nl. Op de Fernand
Demetskaai 22 in Anderlecht werd
een nieuw gewestelijk Recypark in
gebruik genomen. Het recypark is
geopend op dinsdag en woensdag
van 9u tot 13u45 en van donderdag
t/m zaterdag van 9u tot 16u15.

Er bestaan nu zes actieve Recyparken (containerparken) in het Brussels Gewest: Oudergem, Buda, Humaniteit, Zuid, Sint-Pieters-Woluwe en Demets in Anderlecht. Het recypark Demets moet een voorbeeldfunctie vervullen op het vlak van het verminderen van onze ecologische voetafdruk door meer te recycleren. Een zone voor "hergebruik" maakt het mogelijk om rechtstreeks recycleerbare goederen een nieuw leven te geven en de hoeveelheid afval die verbrand wordt te verminderen. De site van 5.000 m² omvat ook een skatepark en een kleine groene ruimte. Ter herinnering: er

is slechts één toegang per dag en per voertuig toegestaan, met een maximaal volume van 3 m³ gratis en betalend afval.



1

www.arp-gan.be/fr/recypark www.arp-gan.be/nl/recypark

# Une nouvelle œuvre d'art sur les murs de la commune Een nieuw kunstwerk op een gemeentelijke muur



fr. Sélectionnée par le Centre culturel Escale du Nord et la Maison des Artistes pour embellir une façade du Centre administratif Veeweyde, l'illustratrice Evelyne Daoût a dévoilé sa nouvelle création: 'Vivre ensemble'. Ode à la diversité anderlechtoise, la fresque murale décrit un écosystème dans lequel vivent et circulent des gens très différents.

Suite à la crise du Covid qui a fortement impacté le secteur artistique, la Commune d'Anderlecht a repris l'achat d'œuvres d'art locales pour soutenir les artistes anderlechtois·es et renforcer sa collection. En 2021, la Commune a acquis 'Rêveries', deux peintures de Pascale Delévaux qui sont actuellement exposées à l'Antenne Centre, place de la Vaillance 27. En 2022, ce sont les créations textiles 'Tout en rondeur et nuances indigo' et 'Labyrinthe' de Joëlle Picquet qui ont été sélectionnées. On peut les admirer au service Population, rue de France 99. Et en 2023, c'est l'illustratrice Evelyne Daoût qui a été choisie pour réaliser une fresque murale sur une façade du Centre administratif, rue de Veeweyde 100.

Diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles, Evelyne Daoût est une graphiste, illustratrice, peintre et dessinatrice ander-



lechtoise. Ses récents travaux expriment le plaisir de bouger en ville, de slalomer entre le patrimoine architectural des communes bruxelloises, les espaces verts, les fêtes, ...

nl. De illustrator Evelyne Daoût werd geselecteerd door het Cultureel centrum Escale du Nord en het Maison des Artistes om een gevel van het administratief centrum van Veeweide te verfraaien. Ze onthulde haar nieuwe creatie: Samenwonen. De muurschildering is een ode aan de diversiteit van Anderlecht en stelt een ecosysteem

voor waarin zeer verschillende mensen leven en zich verplaatsen.

Na de coronacrisis die een grote impact had op de kunstsector, is de gemeente Anderlecht terug begonnen met de aankoop van lokale kunstwerken om Anderlechtse kunstenaars te ondersteunen en haar eigen collectie uit te breiden. In 2021 verwierf de gemeente 'Rêveries', twee schilderijen van Pascale Delévaux die momenteel tentoongesteld zijn in de antenne Centrum, Dapperheidsplein 27. In 2022 waren het de textielcreaties 'Tout en rondeur et nuances indigo' en 'Labyrinthe' van Joëlle Picquet die geselecteerd werden. Je kunt ze bewonderen bij dienst Bevolking, Frankrijkstraat 99. En in 2023 was het dus illustrator Evelyne Daoût die gekozen is om een muurschildering te maken op een gevel van het administratief centrum, Veeweidestraat

Evelyne Daoût, afgestudeerd aan de Académie des Beaux-Arts de Bruxelles, is een grafisch ontwerper, illustrator, schilder en tekenaar uit Anderlecht. Haar recente werk drukt het plezier uit van door de stad bewegen, slalommend tussen het architecturale erfgoed van de Brusselse gemeenten, groene ruimtes, feestjes, enz.

# 120 nouveaux logements sociaux bientôt terminés

La fin d'un gros chantier se profile dans le quartier des Trèfles où le Foyer Anderlechtois est en train de créer 120 nouveaux logements sociaux. La première phase des travaux est presque terminée. Les trois premiers immeubles ont été inaugurés au mois d'octobre 2024, les deux autres seront prêts au printemps 2025.

Dans ce nouveau micro-quartier situé dans la rue des Trèfles, on retrouvera une grande mixité de logements avec des studios, des appartements d'une à six chambres et deux grandes maisons familiales. Tous les logements possèdent un système de chauffage écologique et ont accès à une zone piétonne sécurisée, un jardin commun ouvert, une salle polyvalente et un parking souterrain (136 places pour voitures et 159 pour vélos). Ils seront en priorité attribués aux habitant es du Foyer Anderlechtois qui ont fait une demande de mutation.

L'achat de logements neufs pour les proposer en logements sociaux reste l'une des pistes principales de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB), tutelle des SISP (sociétés immobilières de service public dont le Foyer Anderlechtois fait partie), pour répondre à la demande croissante de logements abordables à Bruxelles.

Het einde van een grote bouwwerf in de Klaverwijk, waar de Anderlechtse Haard werkt aan de creatie van 120 nieuwe sociale woningen, is in zicht. De eerste fase van de werken is bijna afgerond. De eerste drie gebouwen werden in oktober 2024 ingehuldigd en de twee andere zullen klaar zijn in de lente van 2025.

In deze nieuwe microwijk in de Klaverstraat zal een grote verscheidenheid aan woningen te vinden zijn, gaande van studio's, appartementen met één tot zes slaapkamers tot twee grote gezinswoningen. Alle woningen beschikken over een milieuvriendelijk verwarmingssysteem en bieden toegang tot een beveiligde voetgangerszone, een open gemeenschappelijke tuin, een polyvante zaal en een ondergrondse parkeergarage (136 plaatsen voor auto's en 159 voor fietsen). De bewoners van de Anderlechtse Haard die een aanvraag tot overplaatsing hebben ingediend, krijgen voorrang.

De aankoop van nieuwe woningen voor sociale huisvesting blijft een van de belangrijkste manieren waarop de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM), die toezicht houdt op de OVM's (de openbare vastgoedmaatschappijen waar de Anderlechtse Haard deel van uitmaakt), tegemoetkomt aan de groeiende vraag naar betaalbare woningen in Brussel.

Trèfles Klaver



# 120 nieuwe sociale woningen binnenkort gereed

# Début des chantiers de réaménagement

- D'importants travaux vont démarrer cet hiver au Peterbos dans le cadre du Contrat de Quartier durable. Au programme: réaménagement des espaces publics, construction d'un centre sportif et d'une maison de quartier, nouveaux cheminements piétons et cyclistes, débétonnisation et végétalisation de la plaine du Peterbos, gestion intégrée de l'eau pluviale, ...
- In het kader van het Duurzaam Wijkcontract starten deze winter grote werken in Peterbos. Op het programma: herinrichting van de openbare ruimten, bouw van een sportcentrum en een buurthuis, nieuwe voet- en fietspaden, verwijdering van beton en beplanten van de Peterbosvlakte, geïntegreerd regenwaterbeheer, enz.













La construction du centre sportif et associatif (A) devrait commencer au mois de janvier, dès l'obtention du permis d'environnement pour la démolition du parking. L'infrastructure comprendra une salle omnisport avec gradins, deux petites salles de sport, une maison de quartier et des locaux partagés pour les associations. Les travaux de réaménagement débutent aussi en janvier et ont pour objectifs de relier le Peterbos aux autres quartiers, d'animer les plaines, de mettre la nature à l'honneur, de faciliter la traversée du Peterbos et d'en faire un quartier exemplaire en termes de gestion intégrée des eaux de pluie.

# Relier le Peterbos aux autres quartiers

- Entrée du quartier réaménagée en lien avec le centre sportif et la maison de quartier
- → Traversée sécurisée pour les piéton·nes et les cyclistes B
- → Entrée arborée menant au pied du bloc 16 et au nouveau 'Petertuin' ©

# Vivre et animer les plaines

- → Le 'Petertuin', une nouvelle plaine verte au cœur du quartier D
- → Nouveaux bancs, jeux pour

- enfants (F), bois ludique (E) et fontaine
- Citerne d'eau de pluie (a)
   pour arroser les plantations

#### Parcourir le Peterbos

- → Nouveaux chemins pour les piéton·nes et cyclistes, rénovation des escaliers centraux (1)
- Éclairage adapté le long des nouveaux cheminements
- → Emplacements de parking relocalisés (1)
- → Plus de 50 racks à vélos
- → 6 locaux poubelles transformés en parkings pour vélos sécurisés (K)

# Un parc où la nature est à l'honneur

- Nouveaux types d'arbres dont des arbres fruitiers
- → Zones de fauchage tardif et prairies fleuries pour plus de biodiversité
- → Gestion intégrée des eaux de pluie

#### Nouvelle gestion des déchets

9 'espaces-tri' avec des conteneurs et bulles à verre enterrés, accessibles à tou·te·s les habitant·es, qui remplacent les locaux poubelles actuels.

# Gestion intégrée des eaux pluviales

C'est une manière durable de gérer l'eau de pluie en ville, qui lui permet de s'infiltrer ou de s'évaporer au plus près de là où elle tombe. Comment? En utilisant des revêtements perméables et en aménageant des noues et fossés. Ceux-ci ressemblent à de petits canaux creusés dans le sol. Leur fonction est de capter et de guider l'eau de pluie pour qu'elle s'infiltre doucement dans le sol, plutôt que de s'écouler rapidement vers les égouts ou les rivières. Avec le soutien de Bruxelles Environnement.

De bouw van het sporten verenigingscentrum A zou in januari van start moeten gaan, zodra de milieuveraunning voor de afbraak van de parking is verkregen. De infrastructuur zal bestaan uit een omnisportzaal met tribunes, twee kleine sportzalen, een buurthuis en gedeelde ruimten voor verenigingen. De herinrichtingswerken beginnen eveneens in januari en hebben tot doel Peterbos te verbinden met andere wijken, de vlaktes te verlevendigen, de natuur een ereplaats te geven, het doorkruisen van Peterbos te vereenvoudigen en er een voorbeeldwijk van te maken op het vlak van geïntegreerd regenwaterbeheer.

#### Peterbos verbinden met andere wijken

- Heringerichte toegang tot de wijk, verbonden met het sportcentrum en het buurthuis
- Veilige oversteekplaats voor voetgangers en fietsers (B)
- → Boomrijke toegang die leidt naar de voet van blok 16 en naar de nieuwe 'Petertuin' ©

# Start van de herinrichtingswerken

#### Verlevendigen van de vlaktes

- → De 'Petertuin', een nieuwe groene zone in het hart van de wijk D
- → Nieuwe bankjes, speelplekken voor kinderen (F), speelbos (E) en fontein
- → Regenton om de beplantingen te besproeien

#### Peterbos doorkruisen

- Nieuwe paden voor voetgangers en fietsers, renovatie van de centrale trappen (1)
- → Passende verlichting langs de nieuwe paden
- → Verplaatste parkeerplaatsen ()
- → Meer dan 50 fietsrekken
- → 6 vuilnislokalen omgebouwd tot beveiligde fietsenstallingen (K)

#### Een park waar de natuur centraal staat

- Nieuwe soorten bomen, waaronder fruitbomen
- → Zones waar natuurvriendelijk gemaaid wordt en bloemenweiden voor een

- grotere biodiversiteit
- → Geïntegreerd regenwaterbeheer

#### Nieuw afvalbeheer

9 'sorteerruimten' met ondergrondse containers en glasbollen, die toegankelijk zijn voor alle bewoners, ter vervanging van de huidige vuilnislokalen.

## Geïntegreerd

#### regenwaterbeheer

Dit is een duurzame manier om regenwater in de stad te beheren door het water te laten infiltreren of verdampen zo dicht mogelijk bij waar het valt. Hoe werkt dit? Door het gebruik van doorlatende bestrating en wadi's en greppels aan te leggen. Deze lijken op kleine geultjes die in de grond gegraven zijn. Hun functie is om regenwater op te vangen en te geleiden zodat het zachtjes in de grond infiltreert, in plaats van snel weg te stromen naar riolen of rivieren. Met de steun van Leefmilieu Brussel.

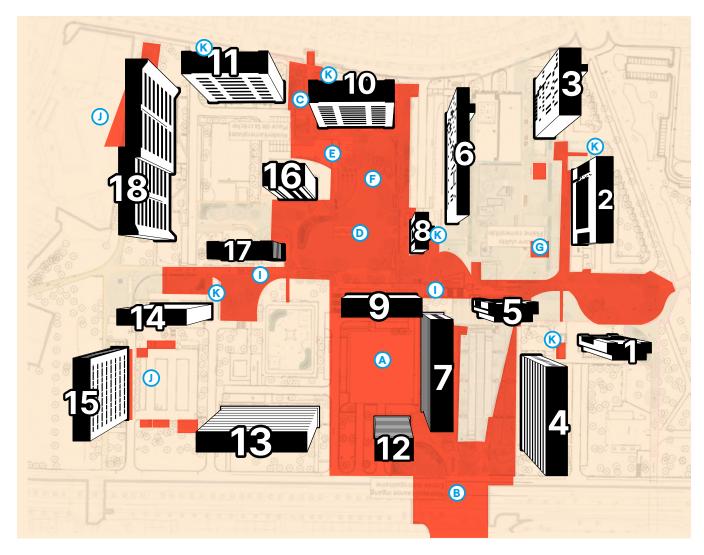




www.anderlecht.be/peterbos 0490 47 60 89



Périmètre des aménagements / Interventiezones





Pour signaler une dégradation sur la chaussée, du mobilier urbain abîmé ou des passages pour piétons endommagés, rendezvous sur le site

Om schade aan de weg, beschadigd straatmeubilair of beschadigde oversteekplaatsen te melden, kun je terecht op

www.fixmvstreet.brussels

# Les grands chantiers

<u>fr.</u>

- Avenue de la Fécondité et rue de la Santé: pose de conduites > 12.2024
- 2. Rue Pierre Marchant: travaux d'assainissement en voirie > 12.2024
- Chaussée de Mons et avenue Frans van Kalken: asphaltage et rénovation des trottoirs > 12.2024
- Rue du Bronze: pose de conduites > 12.2024
- Rue Gheude: pose de conduites > 12.2024
- Rue des Loups, rue Hector Genard et quai de Veeweyde: pose de conduites > 12.2024
- Rue de la Bougie: ouvertures ponctuelles > 01.2025
- Rue Adolphe Prins et clos Hof te Ophem: ouvertures ponctuelles > 01.2025
- 9. Rues de Neerpede et de Scherdemael: réasphaltage > 02.2025
- Rue Jakob Smits: pose de conduites > 02.2025

# Grote werkzaamheden

nl.

- Vruchtbaarheidslaan en Gezondheidsstraat: leggen van leidingen > 12.2024
- 2. Pierre Marchantstraat: saneringswerken op de openbare weg > 12.2024
- Bergensesteenweg en Frans van Kalkenlaan: asfalteringswerken en renovatie van voetpaden > 12.2024
- 4. Bronsstraat: leggen van leidingen > 12.2024
- 5. Gheudestraat: leggen van leidingen > 12.2024
- Wolvenstraat, Hector Genardstraat en Veeweidekaai: leggen van leidingen > 12.2024
- 7. Kaarsstraat: plaatselijke openingen > 01.2025
- Adolphe Prinsstraat en Hof te
   Ophemhoek: plaatselijke openingen >
   01 2025
- 9. Neerpedestraat en Scherdemaalstraat: herasfalteringswerken > 02.2025
- Jakob Smitsstraat: leggen van leidingen
   > 02.2025

# La Commune d'Anderlecht recrute De gemeente Anderlecht werft aan

fr. Vous recherchez un emploi stable au service de la collectivité? L'Administration communale d'Anderlecht est régulièrement à la recherche de profils très variés pour renforcer ses services. N'hésitez pas à consulter notre rubrique Emploi ou à nous envoyer votre candidature

nl. Ben je op zoek naar een stabiele job in dienst van de gemeenschap? Het gemeentebestuur van Anderlecht is regelmatig op zoek naar zeer gevarieerde profielen om zijn diensten te versterken. Neem een kijkje in onze rubriek Tewerkstelling of stuur ons je open sollicitatie!





N'hésitez pas à nous informer sur vos activités! / Organiseer je een activiteit? Laat het ons weten!

02 558 08 16 anderlechtcontact @anderlecht. brussels Les activités dans votre commune De activiteiten in jouw gemeente

# CINÉMA-FILM

mar 10.12 18:30

# Best Off #20 - Soirée courts métrages

Les participant·es de l'Atelier Court-Bouillon vous invitent pour leur 20° Best Off: une sélection de courts métrages issus de la foisonnante collection de La Vidéothèque Nomade. Des films qui interpellent, interrogent, amusent. Animation, danse, documentaire, film d'artiste, d'atelier ou d'école. Tous les genres s'y croisent et offrent autant de points de vue sur le monde aue d'univers sinauliers. Une initiative de l'asbl 68 Septante en collaboration avec Le Club 55 (L'Équipe) et Escale du Nord.

Gratuit - EDN Bar - Rue du Chapelain 3 escaledunord.brussels 0496 94 43 18

## mar/di 10.12 20:00 Ciné-club : Chien de la casse

Dog et Mirales sont amis d'enfance. Ils vivent dans un petit village du sud de la France et passent la majeure partie de leurs journées à traîner dans les rues. Leur amitié va être mise à mal par l'arrivée au village d'une jeune fille, Elsa, avec qui Dog va vivre une histoire d'amour. Rongé par la jalousie, Mirales va devoir se défaire de son passé pour pouvoir grandir et trouver sa place.

Dog en Mirales zijn jeugdvrienden. Ze wonen in een klein dorpje in het zuiden van Frankrijk en brengen het grootste deel van hun dagen op straat door. Hun vriendschap komt onder druk te staan door de komst van een jonge vrouw, Elsa, op wie Dog verliefd wordt. Verteerd door jaloezie zal Mirales zijn verleden moeten loslaten om op te groeien en zijn eigen plek te vinden.

De Rinck - Place de la Vaillance 7 Dapperheidsplein - 5€ cineclub.anderlecht@proximus.be

# jeu 26 & ven 27.12

## Ciné-vacances: Élémentaire (dès 6 ans)

Dans la ville d'Element City, le feu, l'eau, la terre et l'air vivent dans la plus parfaite harmonie. C'est ici que résident Flam, une jeune femme intrépide et vive d'esprit, au caractère bien trempé, et Flack, un garçon sentimental et amusant, plutôt suiveur dans l'âme. L'amitié qu'ils elles se portent remet en question les croyances de Flam sur le monde dans lequel ils elles vivent.

Escale du Nord - avenue de Scheut 147 - 1,50€ - Réservation : escaledunord.brussels

# jeu 2 & ven 3.01 14:00 Cinés-vacances: Kina & Yuk (dès 6 ans)

Kina et Yuk, un couple de renards polaires prêt à fonder leur famille, vivent paisiblement sur la banquise du Grand Nord. La température est anormalement douce et la nourriture de plus en plus rare, obligeant Yuk à s'aventurer toujours plus loin pour subvenir à leurs besoins.

Escale du Nord - avenue de Scheut 147 Réservation: escaledunord.brussels 150€:

# THÉÂTRE THEATER

mer 4.12 14:00

# La Linea (dès 5 ans)

Ce spectacle musical et visuel aborde par l'absurde la thématique des frontières dans le contexte actuel des problèmes de migration. Il se décline dans une langue imaginaire faite de sons, à laquelle la musique de Aurélie Dorzée et Tom Theuns apporte une dimension poétique et forte au spectacle. Pour les enfants de 5 à 12 ans.

Escale du Nord - avenue de Scheut 147 Réservation : escaledunord.brussels 0496 94 43 18 - 6€ - 1,25€ (Art 27)

# ven 6.12 18:00 Materia Prima

De septembre à décembre 2024, Materia-Prima a mené 4 ateliers artistiques différents dont le but de réunir des Anderlechtois·es d'horizons socio-culturels et de générations différentes. À travers le théâtre, la danse, les arts plastiques ou la vidéo, les participant·es ont été amené·es à réfléchir et échanger sur leur rapport à l'espace public anderlechtois. Nous vous invitons à découvrir les créations artistiques «en cours de travail» réalisées ces derniers mois.

Escale du Nord Avenue de Scheut 147 Gratuit (drink offert) - escaledunord. brussels - 0487 86 34 74

# jeu 12.12 20:00 Soirée stand-up

La Cour des Miracles pose ses valises à la Fabriek pour un 4×15: 4 artistes se succéderont sur scène pendant 15 minutes, chacun.e pour vous faire rire. Au programme: le meilleur de la scène stand-up bruxelloise, du test et du rodage, de la bonne humeur, mais surtout, une soirée d'éclats de rires que vous ne voudriez pas rater. Rendez-vous tous les 2e jeudis du mois.

La Fabriek - Rue de la Petite-lle 1A Entrée libre - Réservation souhaitée

### Ven 13.12 20:00 La salope du village (dès 15 ans)

Dans un village, sept personnes

ont disparu. Où sont-elles? Que leur est-il arrivé? Une chose est sûre: leur existence dérangeait les villageois·es. De failles en zones d'ombres, Pierrick De Luca et Zoé Kovacs nous entraînent dans leur enquête. A l'origine du spectacle, il y a ce constat: pour beaucoup, une femme qui assume sa sexualité est une salope. Qu'est-ce qui en elle dérange à ce point? Pourquoi tant de gens, même ceux qui se disent ouverts et tolérants, semblent-ils si offensés à sa vue? Pourquoi ce terme, utilisé de manière injurieuse, n'a-t-il pas d'équivalent masculin? D'où vient cette différence de traitement?

Escale du Nord Avenue de Scheut 147 Réservation : escaledunord.brussels 0496 94 43 18 10€ - 1.25€

#### lun 14:00 > 17:00

# Atelier théâtre amateur

Vous aimez le théâtre, vous n'êtes pas comédien ne mais vous désirez monter sur scène en compagnie d'autres amateur rices? COOP lance un projet théâtral sur le thème du suffrage universel en Belgique.» Le projet aboutira à des représentations publiques à Bruxelles. Si le thème vous intéresse et le jeu théâtral vous tente, rejoignez l'équipe en place.

COOP - 23 Quai F Demets - Gratuit Inscription : hakariou@coop. brussels - 02 899 93 00

# MUSIQUE MUZIEK

vr/ven 13.12

#### Esperanza - Del Agua

Esperanza is een Spaans-Kameroenese performer en zangeres, wiens werk wordt gekenmerkt door haar migratieachtergrond en de voortdurende zoektocht naar haar identiteit. Momenteel werkt ze aan een EP die dit migratieverhaal op een dromerige manier verkent, met geluiden geïnspireerd door pop, soul, experimentele muziek, afro en diverse Spaanse folklore. Esperanza est une performeuse et chanteuse hispanocamerounaise. Son travail est marqué par son histoire migratoire et sa quête identitaire. Elle prépare actuellement un EP qui porte sur cette histoire migratoire dans un univers onirique, avec des sonorités s'inspirant de la pop, soul, musique expérimentale, afro et différents folklores hispaniques.

Zinnema - Veeweidestraat 24-26 rue de Veeweyde Pay what you can www.zinnema.be

# jeu/do 19.12 12:30 > 13:15 Erasmusica

Des étudiant·e·s du Koninklijk

Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque.

Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen je uit om te luisteren naar de subtiele en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie, place de la Vaillance 5 Dapperheidsplein Gratuit / Gratis - Sans réservation / Zonder reservatie www.erasmushouse.museum

# **DANSE-DANS**

**Ven** 17:30 > 18:30

# Cours de danse pour enfants (dès 8 ans)

Se relier au plaisir de danser tout en se sensibilisant aux fondamentaux de la danse. Relation avec son corps, à l'espace, au rythme, aux autres. Les notions de poids, transfert du poids et de jeux seront centrales dans un premier temps.

La Maison des Enfants - Rue Van Lint 18 Inscription : 0460 97 14 78 adelis@mde1070.be

# Danses du monde Farandole

Juniors (dès 18 ans) : samedi 10:00 >12:00 à l'école P15, av. A. Willemijns 337

Adultes : jeudi 20:00 >22:00 à l'école Maurice Carême, av. Van Kalken 22

Plus (seniors) : lundi 14:00 >16:00 à la Gildenhuis, Petite rue des Loups 57

www.farandoledanderlecht.com 0478 52 41 47 ou 02 569 06 30

# sam 10:00 & 10:30

# Danses du monde et contemporaines

S'épanouir et prendre confiance en soi par la danse. Prendre plaisir à bouger sur des musiques traditionnelles et contemporaines.

Enfants 6-8 ans : 10:00 > 11:45Enfants 9-12 ans : 10:30 > 12:15

Ecole Maurice Carême – av. Van Kalken 22 - 0478 52 41 47 langloisbrigittej@gmail.com

# **CIRCUS**

4.12 > 8.12

## The Ones Left

Dans le cadre du Festival HP24, les étudiantes de 3° année de l'École Supérieure des Arts du Cirque (ESAC) présentent une création collective mise en scène par Elske van Gelder et Christophe Lafargue, artistes associés au célèbre Cirque Pardi! Dans un monde en déclin où l'espoir vacille, «The Ones Left» explore l'art de se consoler ensemble. À

travers le glamour, le maquillage et une esthétique envoûtante, ce spectacle est une ode à la résilience et à la fête, même au bord du précipice.

ESAC - Campus CERIA 8B Avenue Emile Gryzonlaan 1 Ticket : www.halles.be (8€/12€/16€)

# **EXPO**

dim/zo 1.12 10:00 > 18:00

# Dimanche gratuit au musée / Zondag gratis naar het museum

Ouverture du béguinage restauré (10h-17h). Visite guidée du béguinage et de la Maison d'Érasme "Architecture et histoire". Départ à la Maison d'Érasme à 14h (gratuit et sans réservation).

Opening van het gerestaureerde begijnhof (10u-17u). Rondleiding door het begijnhof en het Erasmushuis 'Architectuur en geschiedenis'. Vertrek aan het Erasmushuis om 14u (gratis en zonder reservatie).

Maison d'Érasme Erasmushuis Rue de Formanoirstraat 31 Béguinage Begijnhof Rue du Chapelain 8 Kapelaanstraat www.erasmushouse.museum 02 52113 83

# 29.11 > 15.12 14:00 > 19:00 Bruxelles Pixels VII

Les photographes du collectif Bruxelles Pixels vous invitent à découvrir une nouvelle fois leur vision décalée et positive de Bruxelles. Que les photographes en soient originaires ou pas, Bruxelles se livre à leurs regards: cette ville si souvent décriée a ses vrais défauts et ses grandes qualités, voire ses secrets et mystères.

Centre d'arts pluriels 'AUTONOMIE Rue de l'Autonomie 2-4 www.bruxellespixels.be

dim 8, 15, 22 & 29.12

#### Alicja Poleconska à la rencontre du Nouveau Testament

Une rencontre inattendue entre l'art contemporain et la spiritualité chrétienne s'ouvre avec l'exposition de l'artiste belgo-polonaise Alicja Polechonska. Une immersion dans les pages du Nouveau Testament à travers des œuvres réalisées à l'acrylique sur toile et à l'aquarelle sur papier. Un dialogue coloré entre foi et création artistique. Vernissage le 1er décembre à 10h30.

Eglise Saint Luc - Chaussée de Mons 614 - vvesch4@gmail.com

# > 7.12 Cryptogramme

Avec/met Sarah Neumann, Maxim Tur, Tom König, Suzie Callisz, Jakob Floess & Maria Margolina

Komplot - Place du Conseil 4 Raadsplein - kmplt.org

# > 7.12 **Mickomix**

Artiste autodidacte, Mickomix présente un ensemble d'illustrations, de dessins de presse, de peintures et de collages. Ses créations visuelles sont empreintes d'humour et de poésie. Les images résonnent comme des calembours visuels, des uppercuts critiques explorant des thématiques engagées ou plus légères. Mickomix est l'auteur de plusieurs publications dont deux recueils d'aphorismes illustrés, un recueil de dessins et un livre d'artiste. Originaire de Saint-Nazaire en Bretagne, il vit depuis 2016 à Anderlecht où il a son atelier. Il est aussi bibliothécaire à l'Espace Carême.

Bibliothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain 02 526 83 30

# > 11.12

# Souad Ouanezar, la couleur comme langage

À travers un ensemble de sérigraphies, de peintures et d'impressions expérimentales, l'artiste propose un cheminement dans la couleur. Convoquant Kateb Yacine et Henri Matisse, elle aborde des aspects liés à la mémoire et aux fantômes avec lesquels il faut vivre. Les compositions graphiques et les gammes chromatiques se répondent pour montrer une violence sous-jacente.

Galerie Vertige - 60 rue de Veeweyde 02 523 37 68 - www.galerievertige.be

#### > 15.12

## Jacques André + Sébastien Delvaux

Tentative d'épuisement des stocks et mise en lumière grinçante de nos pratiques consuméristes.

Poelp - Rue Bara 123 www.poelp.be

# > 17.12

# Autoportraits d'un parcours de vie

De Samó Aslanian.

Maison de la Laïcité - 38 rue de Veeweyde

# <u>LITTÉRATURE</u> LITERATUUR

jeu 19.12 11:00 Je lis je(u)dis (adultes)

La bibliothèque et le Musée d'Érasme vous invitent à une pause littéraire et musicale chaque mois. Rejoignez-nous pour échanger des conseils, des recommandations et des coups de cœur littéraires avant de savourer les concerts du midi de musique ancienne sur des instruments d'époque pour prolonger le plaisir!

Bibliothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain - 02 526 83 30

# CONFÉRENCES CONFERENTIES

do 12.12 19:30

#### Opmerkelijke Lezing: Marc Erkens over The Beatles

Marc Erkens, pianist, docent, schrijver en verteller brengt een muzikale hulde aan The Beatles. Waarom blijven de songs van The Beatles tot op de dag van vandaag zo geweldig in het gehoor liggen? Waarom is een Beatlessong telkens opnieuw zo herkenbaar? Waarom schreven Lennon en McCartney af en toe met opzet "lelijke muziek"? Op deze en nog heel wat andere vragen krijg je via de piano van Marc Erkens een klinkend en onthullend antwoord. Gratis maar inschrijven is verplicht.

Nederlandstalige bib - Sint-Guidostraat 97 - 02 523 02 33 bibliotheek@anderlecht.brussels

# mar 17.12 14:30

# Le Grand Tour d'Italie ou le rite de passage éducatif

À l'origine, le Grand Tour est un long voyage en Europe effectué par des jeunes hommes (rarement des jeunes femmes) des hautes classes de la société européenne pour parfaire leur éducation. S'y joignent aussi de riches collectionneurs avides de rapporter des obiets antiques dont la plupart constitueront la base des grands musées européens. Des peintres désireux de fixer de nouveaux paysages tentent également l'aventure. La pratique qui émerge vers le milieu du 16<sup>e</sup> siècle s'affirme tout au long du siècle suivant pour culminer au 18e. Le voyage est long et bien souvent pénible. Des guides touristiques publiés dès le 17e siècle procurent au voyageur de précieux renseignements. Nous verrons les conditions de voyage, les dangers d'une Italie aux routes ialonnées de difficultés et la réaction des voyageurs à Rome, Naples, Venise et Florence, les villes privilégiées.

Espace Carême - Rue du Chapelain 1-7 - Membre : 7€ / Non-membre : 9€ lagerbe.anderlecht@proximus.be 02 523 20 59 - 0475 65 11 20

# **WORKSHOPS**

Sam 7.12 13:30 > 15:30 Labo créatif (dès 10 ans, ado, adultes)

Labo créatif et ludique autour des arts graphiques. Seul·e ou en famille, laissez libre cours à votre imaginaire visuel et narratif ou en vous inspirant de modèles proposés par la bibliothèque dans un atelier ouvert où vous pourrez pratiquer le dessin, la BD, le manga, le collage ou le détournement visuel, tout en bénéficiant de conseils avisés. Tout le matériel est fourni.

Feux d'artifice et pétards interdits Verbod op vuurwerk en voetzoekers



fr. La période des fêtes de fin d'année, propice aux spectacles de feu et de lumières, approche à grand pas. Lancer des feux d'artifice et des pétards peut dès lors paraître tentant pour certain·e·s. Ces pratiques dangereuses sont cependant interdites à Anderlecht. En cas d'infraction, cela peut vous coûter jusqu'à 500 euros d'amende.

Les feux d'artifice et les pétards ne sont pas autorisés sur le territoire anderlechtois, ni dans l'espace public, ni chez vous. Leur usage peut être très dangereux et causer de nombreux accidents (blessures aux yeux, au visage, aux mains...). Et n'oublions pas les animaux pour qui ces détonations soudaines sont source de stress intense!

nl. De periode van de eindejaarsfeesten, de perfecte tijd voor licht- en vuurwerkshows, nadert met rasse schreden. Het afsteken van vuurwerk en voetzoekers kan daarom voor sommigen verleidelijk zijn. Deze gevaarlijke praktijken zijn echter verboden in Anderlecht. Bij overtreding kun je een boete krijgen die kan oplopen tot 500 euro. Vuurwerk en voetzoekers zijn niet toegestaan in Anderlecht, noch in de openbare ruimte, noch bij je thuis. Het gebruik ervan kan zeer gevaarlijk zijn en ernstige ongevallen veroorzaken (letsels aan de ogen, het gezicht, de handen, enz.). En laten we niet vergeten dat het plotse geknal voor onze huisdieren een bron van hevige stress is!

Bibliothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain Réservation souhaitée: 02 526 83 30 - emca.reseservations@ anderlecht.brussels

# mer 11 & 18.12 13:00 >

#### Café Broderie

Tous les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis de chaque mois.

CAFET des colombophiles Parc des Colombophiles via la rue des Colombophiles 124-126 Inscription souhaitée: 02 544 17 87 info@entrages.be - Gratuit

# jeu 19.12 19:00

# Soirée jeux (à partir de 10 ans, ados, adultes)

Novice ou indécrottable passionné e de jeux de société, rejoignez les soirées jeux de la Ludothèque un jeudi soir par mois. Développez des stratégies gagnantes, collaborez ensemble pour relever les plus grands challenges, découvrez de nouveaux jeux et passez un moment sympa!

Ludothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@ anderlecht.brussels

#### **ma** 19:00 > 20:45

# Lalagroove – experimenteel koor

Kan je geen partituur lezen? Maar wil je wel heel graag zingen in een koor? Leiding: vocaal kunsterares Ine Claes. Tot en met 26 mei 2025.

Inschrijving op derinck.be of mail derinck@vgc.be - 120€/iaar

#### Mar 14:00 > 16:30 Initiation à l'information

Cours d'informatique et d'initiation à l'usage des smartphones pour débutant·es.

COOP - Quai F. Demets 23 Inscription : hakariou@coop.brussels Gratuit

# mar/di 9:30 & ven/vr 17:30

Prise de conscience par le mouvement / Bewustwording door beweging

# Méthode Feldenkrais methode

Place De Lindeplein 9 - 0475 28 51 16

## **|eu** 14:00 > 18:00

# Libre cours - arts visuels (dès 10 ans)

Tout le monde a le droit d'être créatif! Il suffit d'un peu de matériel: du papier, du carton, des pinceaux, des crayons, des bombes de peinture... Durant cet atelier créatif ouvert à toutes et tous dès 10 ans, on apprend de nouvelles techniques, on



lun/ma 2.12 & 16.12

13:30 > 15:00

# Atelier danse / Dansworkshop

CAFET Forestier / Bospark

mar/di 3.12 10:00 > 12:00

Conférence sur le Japon moderne / Lezing over het moderne Japan

Espace 16Arts

Ven/vr 6.12 10:00 > 12:00
Atelier-débat Financité
/ Debat-workshop
Financiën

Quels modèles économiques pour demain? On entend parler d'économie circulaire, d'économie collaborative et d'autres modèles mais comment s'y retrouver? Comment identifier les chemins qui pourraient amener un changement réel? On se penche sur quelques modèles tels que les coopératives et l'économie du donut pour y voir plus clair. Welke economische modellen voor morgen? We horen over de circulaire economie, de deeleconomie en andere modellen, maar hoe vind je je weg hierin? Hoe kunnen we de wegen identificeren die tot echte verandering leiden? We buigen ons over enkele modellen zoals de coöperaties

en de donuteconomie om een duidelijker beeld te krijgen. CAFET Forestier / Bospark

lun/ma 9.12 14:00 > 16:00
Table de conversation
en brusseleir /
Conversatietafel
brusseleir

**CAFET Trèfles / Klavers** 

mar/di 10.12 9:00 > 12:00 Atelier web / Webworkshop

CAFET Colombophiles / Duivenmelkers - Gratuit / Gratis

mar/di 10.12 13:30 > 15:30 Atelier crochet / Haakworkshop

CAFET Colombophiles / Duivenmelkers

Mer/Wo 11.12 10:30 > 13:00
Atelier cuisine du
monde / Workshop
wereldkeuken

COOP - 5€ - hakariou@coop.brussels 02 529 00 09

jeu/do 12.12 9:30 > 12:00 Atelier Cybercriminalité / Workshop cybercriminaliteit EPN-OCR (16Arts)

ven/vr 13.12 17:00 Concert de Noël/ Kerstconcert

échange nos idées et notre savoir-faire, bref, on expérimente pour créer des œuvres colorées et surprenantes, le tout sans prise de tête. Pas d'ateliers durant les congés scolaires.

Escale du Nord - Avenue de Scheut 147 10€/trimestre www.escaledunord.brussels 0496 94 43 18

# **Jeu** 17:00 > 19:00

# **JeudisBoutique**

Tous les jeudis sauf pendant les vacances scolaires, la Boutique Culturelle ouvre grand ses portes. Rejoignez-les pour des ateliers artistiques ou simplement pour vous poser, partager un moment, boire un thé, jouer, discuter et pourquoi pas imaginer de nouveaux projets ensemble ? Chaque semaine, une activité unique et gratuite vous attend

Rue Van Lint 16 - www.boutiqueculturelle.be - 02 522 62 35

# **SPORT**

#### **Rugby pour enfants**

Le RSCA rugby propose un mois de test gratuit. Les entraînements sont accessible dès 4-5 ans pour filles et garcons.

Rue de Neerpede 795 - info@ rscarugby.be - www.rscarugby.be

# lun, mar, mer ou jeu

#### **Running Team**

Club de course à pied ouvert à tous les niveaux.

Niveau 1: pour les débutant es n'ayant jamais couru ou pas couru depuis longtemps (lun & mer)
Niveau 1,5: pour ceux-celles qui peuvent déjà courir 4 km (lun & mer).
Niveau 2: pour les coureur-ses qui maîtrisent déjà 7 km (mar & jeu).
Arrêt de tram Vives, av. Marius

Arrêt de tram Vives, av. Marius Renard - anderlecht.run@gmail.com 0484 922 289

#### Yoga de l'énergie

mar 15:30 > 15:00 & 19:30 > 21:00 mer 10:30 > 12:00

Place De Linde 9 0473 97 61 79 (Ateliers De Linde)

**Aikido** 13:00 > 20:00

lun/ma & mer/wo 19:30 > 21:30 mar/di 12:00 > 15:00 (Jo & Bokken) jeu/do 9:00 > 10:00 & 18:30 > 19:30

ven/vr 9:30 > 10:30 (Jo & Bokken) Place De Lindeplein 9 0475 28 51 16 (Ateliers De Linde)

mer & dim 19:30 > 21:00

#### Mer & Cirri 19:30 > 21:00 Aïkido traditionnel (dès 14 ans)

Un art martial complet sans compétition ni culte de la performance: self-défense efficace, harmonie entre le corps et le mental, meilleure maîtrise de soi... Venez essayer l'aïkido avec vos ami·es! Prévoir une tenue souple pour la pratique, séance de découverte gratuite mer : hall des sports ULB Erasme, route de Lennik 808 dim: salle WFC, rue Lieutenant Liedel 70

#### sam 10:00

aikido-anderlecht.be

# Initiation basket et psychomotricité (5-12 ans)

L'association Monster Basket offre aux jeunes, à travers le basket, la possibilité de pratiquer un sport (hors compétition) et de faire partie d'un groupe, d'une manière différente qu'à l'école. Expérience sportive dans un esprit collectif et familial.

Ecole Jules Verne - CERIA Sentier de la Drève 16 mathieu@monsterbasket.be www.monsterbasket.be

## ZO/dim 10:30 > 12:00 Zumba (dames)

Sint-Goedele - Verheydenstraat 39 rue Verheyden annapurnabrusselclub@gmail.com 0486 38 63 15

# JEUNESSE/JEUGD

mer 4.12 14:00 > 16:00 Lecture drag et atelier philo Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon Sur réservation: 0498 58 89 94 activin1070@anderlecht.brussels Chaque réservation est limitée à 2 personnes. Merci d'envoyer un mail entre le 2 et le 6 décembre avec les noms, prénoms et adresses des 2 participant-es. Gratuit - Collegiale Sint-Pieter-en-

Gratuit - Collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk - Gratis, reservering via mail: activin1070@anderlecht. brussels

# lun/ma 16.12 9:30 > 12:00 Atelier numérique / Digitaal atelier

EPN-OCR (16Arts)

# lun/ma 16.12 17:00 Balade à Sainte-Catherine

# / Wandeling door Sint-Katelijne

Magie de Noël et découverte du quartier / Kerstmagie en ontdekking van de wijk

# mar/di 17.12 14:00 > 16:00 Cercle de lecture / Leeskring

CAFET Trèfles / Klavers - Gratuit / Gratis

ven/vr 20.12 14:00 > 16:00 Café papote / Babbelcafé

CAFET Trèfles / Klavers - Gratuit / Gratis

### Sam/za 21.12 10:30 > 12:00 Atelier floral / Bloemenworkshop

Chacun·e apporte son matériel (oasis, fleurs, sécateur)

De 14h à 15h, venez découvrir des histoires merveilleuses lues par le dragking Raoul Les Mécaniques et la dragqueen Daisy Lusion (tout public). La lecture sera suivie d'un atelier philo de 15h à 16h pour les 6-9 ans (sans les parents) où les deux artistes partageront un sujet de société sous forme ludique.

Bibliothèque de l'Espace Carême Rue du Chapelain 1-7 - Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca. reservations@anderlecht.brussels

# wo 4.12 14:00

# Verhalenuurtje en knutselkwartier (4-9 jaar)

Ons maandelijks verhalenuurtje is altijd een heel sfeervolle en gezellige belevenis! Ben je tussen 4 en 9 jaar oud en kom je graag luisteren naar spannende verhalen of kijken in de leukste prentenboeken? Dan is dit iets voor jou! Tussen de verhalen door spelen we een spelletje of knutselen we iets. (Groot)ouders mogen meeluisteren of op jou wachten in de bib.

Gratis - Nederlandstalige bib Sint-Guidostraat 97 02 523 02 33 bibliotheek@anderlecht.brussels

# sam 7.12 10:00

# Bébé, bambin sourds bouquinent (0-5 ans)

Des histoires racontées en langue

/ ledereen neemt eigen materiaal mee (oase, bloemen, snoeischaar)

Pavillon Mortebeek / Paviljoen Mortebeek

# Chaque jeudi/Elke donderdag 14:00 > 16:00

Parc Astrid (entrée square E. Rombaux) - Astridpark (ingang E. Rombauxsquare)

La saison 2024-2025 redémarre avec un programme particulièrement riche et varié, spécialement pensé pour les + 60 ans et les personnes en situation de handicap ou à besoins spécifiques.

Het seizoen 2024-2025 trekt zich op gang met een bijzonder rijkgevuld en gevarieerd programma speciaal voor zestigplussers en personen met een handicap of speciale behoeften.

4

Inscription obligatoire Inschrijving vereist activin1070@anderlecht.brussels 0498 588 994

Activités payantes via la carte Betalende activiteiten via de kaart Activin 1070

des signes et en français pour les tout-petits. En collaboration avec l'APEDAF. Bienvenue aux enfants de d à 5 ans accompagné·es de leurs parents, qu'ils·elles soient sourd·es ou entendant·es!

ou entendant es! Bibliothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain

Réservation in dispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht. brussels

# sam/za 7.12 14:00 > 18:00 Queen Nikkolah

Un nouveau mythe pour enfants qui remet en question les frontières raciales et de genre de la Saint-Nicolas. Initié par l'artiste Laura Nsengiyumva, l'animation questionne les modèles coloniaux inhérents à cette tradition et ses effets sur l'imagination des enfants. Een nieuwe mythe voor kinderen die de raciale- en gendergrenzen van Sinterklaas ter discussie stelt. Dit project van kunstenares Laura Nsengiyumva stelt vragen bij de koloniale patronen die inherent verbonden zijn aan deze traditie en de gevolgen daarvan op de verbeelding van een kind. Zinnema Rue de Veeweyde 24-26

Rue de Veeweyde 24-26 Veeweidestraat - Gratuit – Gratis

# za 14.12 10:30 > 13:30 Coderdojo (8-18 jaar)

Leer denken als een computer, maak je eigen computergame in Scratch, programmeer een micro:bit-robot, en nog zoveel meer! Deze activiteit is geschikt voor 8- tot 18-jarigen. Heb je een eigen laptop? Neem hem dan zeker mee! Gratis maar inschrijven is gewenst.

Nederlandstalige bib Sint-Guidostraat 97 www.coderdojobelgium.be

# Sam 14.12 13:00 > 15:00 Samedi grainothèque (dès 8 ans)

Création de guirlandes natures pour les enfants à partir de 8 ans (accompagné·es d'un·e adulte), jeux autour des graines et échanges de boutures à «Bouturland».

Bibliothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain 02 526 83 30

# jeu 19.12 16:30 > 18:30 Club BD / Manga (12-18 ans)

Tu es passionné e de bande dessinée et manga? Le Club BD Manga est l'endroit idéal pour partager ta passion! L'occasion d'échanger autour de nos dernières lectures, de nos coups de cœur et de pratiquer l'illustration et la BD dans un atelier accueillant. Pas besoin d'être un.e as du dessin: développons nos techniques ensemble! Matériel créatif fourni par la bibliothèque. Si tu as envie, apporte tes mangas ou tes BD préférés.

Bibliothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht. brussels

# Ven 20.12 16:00 > 18:00 Lecture de contes traditionnels et atelier photophore

À l'occasion de "La Nuit des bibliothèques", venez écouter des lectures de contes traditionnels et participez à un atelier photophore. À partir de 4 ans.

Bibliothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain 02 526 83 30

# di/mar 17:00 > 19:00 Manga Club (12+)

Konichiwa! Welkom bij onze Manga Club, een plek om manga's te delen en met elkaar in contact te komen. Er is voor iedereen wat wils: shojo, seinen, shonen, avonturenverhalen,

liefdesverhalen, coming-of-age verhalen... Konichiwa! Bienvenue à notre Manga Club, un lieu de partage et de connexion autour des

et de connexion autour des mangas. Il y en a pour tous les goûts: shojo, seinen, shonen, récits d'aventure, histoires d'amour, récits de passage à l'âge adulte...

VROOM - Dokter De Meersmanstraat 19 rue Dr De Meersman Gratuit - Gratis - gerd@cultureghem. be - 0456 53 29 75

# **SENIOR**

# sam 14.12 10:00 > 12:30 **Aide numérique**

Vous rencontrez des difficultés avec l'outil informatique? Vous êtes désemparé e devant votre smartphone, votre tablette, votre ordinateur, votre liseuse? Un accompagnement individuel et personnalisé pour résoudre vos difficultés existe à la Bibliothèque! Gratuit et sans inscription.

Bibliothèque de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain - 02 526 83 30

# **DIVERS**

dim/zo 1.12 & lun/ ma 9.12 <sub>19:00</sub>

# Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein 02 558 08 00 info@anderlecht.brussels

# mar 10.12 16:00 > 22:00

# Ça vaut vraiment le détour (RTBF)

Jouez, gagnez et découvrez Bruxelles et la Wallonie avec la nouvelle émission de La Première Ça vaut vraiment le détour. Cette fois, c'est Anderlecht qui accueille l'émission. Les enregistrements ouverts au public auront lieu entre 16h et 22h au Centre culturel Escale du Nord (un ou plusieurs créneaux d'une heure à choisir).

Escale du Nord - avenue de Scheut 147 Infos et inscriptions : escaledunord. brussels - 0496 94 43 18

## Mer 9:30 > 12:00 **Café Réno**

Echanger sur la rénovation énergétique, prendre un café, imaginer ses rénovations futures, s'informer sur le projet de rénovation énergétique groupée RenovBizet...

Le Cap - Place Bizet 35

#### **WO** 14:00 > 16:00

## Permanentie van Leerwinkel

ledereen (vanaf 15 jaar) met interesse in een Nederlandstalig educatief traject in Brussel kan voor informatie, begeleiding en oriëntatie terecht bij Leerwinkel Brussel. Je vindt er informatie over het Nederlandstalige onderwijs- en opleidingsaanbod in Brussel. Je kan er hulp krijgen bij het maken van een leer- of studiekeuze.

De Rinck - Dapperheidsplein 7 0487 52 97 80

# La plus grande galerie à ciel ouvert de Belgique

De grootste openluchtgalerie van België fr. Anderlecht se distingue désormais comme la commune abritant la plus grande galerie à ciel ouvert du pays. Ce projet baptisé 'Castarwall' est le fruit de 7 ans de collaboration entre le graffeur bruxellois Castar, le Centre culturel Escale du Nord et la Commune. Ensemble, nous avons ouvert les plus vastes murs d'expression libre de Belgique, offrant une plateforme unique aux graffeur-ses.

Le Castarwall se trouve dans le tunnel sous la bretelle du Ring à côté de la salle Java (drève Olympique) qui abrite deux murs de 100 mètres de long et 4,80 mètres de hauteur chacun. Du 9 au 11 novembre, des graffeur.ses y ont réalisé des fresques saisissantes, transformant cet espace en une véritable galerie d'art à ciel ouvert. Si vous passez par là, vous pouvez déjà admirer leurs œuvres!

En 2025, Castar prévoit de rassembler des graffeur-ses internationaux et d'organiser un événement de trois jours sous le pont et ses piliers, à l'instar des précédentes éditions organisées dans d'autres communes bruxelloises.

Anderlecht onderscheidt zich voortaan als de gemeente met de grootste openluchtgalerie van het land. Dit project genaamd 'Castarwall' is de vrucht van 7 jaar samenwerking tussen de Brusselse graffitikunstenaar Castar, het Cultureel centrum Escale du Nord en de gemeente. Samen hebben we de grootste muren voor vrije expressie in België geopend, dat een uniek platform voor graffitikunstenaars vormt. De Castarwall bevindt zich in de tunnel onder de oprit van de Ring aan de kant van de Javazaal (Olympische Dreef) die bestaat uit twee

muren van 100 meter lengte en 4,8 meter hoogte. Van 9 tot 11 november werkten de graffitikunstenaars aan opvallende fresco's, waardoor de ruimte transformeerde tot een ware openluchtgalerie. Als je in de buurt bent, kun je hun werk al bewonderen! In 2025 wil Castar internationale graffitikunstenaars samenbrengen en een driedaags evenement organiseren onder de brug en zijn pijlers, in navolging van eerdere edities die in andere Brusselse gemeenten werden georganiseerd.



wAnderCoop ouverte à tou·te·s en décembre wAnderCoop in december open voor iedereen

Avenue de Saïolaan 16 Ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 19h30 (16h le dimanche) Open van woensdag tot zondag van 10u tot 19u30 (16u op zondag) www.wandercoop.be fr. Habituellement réservé à ses coopérateurs et coopératrices, le supermarché participatif wAnderCoop sera exceptionnellement ouvert à tout le monde du 1er au 29 décembre. Offrez-vous cette expérience pour les fêtes de fin d'année!

La wAnderCoop est un projet citoyen dont l'objectif est de soutenir un système alimentaire plus humain dans une société plus juste et plus durable à des prix accessibles. Le supermarché fonctionne grâce à la collaboration et la participation de ses membres. Les portes seront donc

grandes ouvertes à toutes celles et ceux qui se demandent encore comment fonctionne la coopérative.

nl. Normaal gezien is de participatieve supermarkt wAnderCoop gereserveerd voor coöperanten, maar tussen 1 en 29 december zal de winkel uitzonderlijk geopend zijn voor iedereen. Trakteer jezelf op deze ervaring voor de feestdagen!

De wAnderCoop is een burgerproject met als doel een humaner voedselsysteem te ondersteunen in een eerlijkere en duurzamere samenleving tegen betaalbare prijzen. De supermarkt functioneert dankzij samenwerking en deelname van de leden.

De deuren staan wagenwijd open voor iedereen die benieuwd is hoe de coöperatie werkt.

dim/zo 8.12 18:30 Anderlecht - Beerschot

dim/zo 27.12 20:45 Anderlecht - Dender



Retrouvez le calendrier complet des matches Je vindt alle wedstrijddagen terug

1

www.rsca.be

Pour rappel, la zone Astrid est activée le dimanche de 12h à minuit et les autres jours de 18h à minuit.

Ter herinnering: op zondag is de Astridzone van 12u tot middernacht van kracht. De andere dagen is dit van 18u tot middernacht.

# L'ONE recherche des bénévoles

La consultation des nourrissons ONE, située rue Démosthène 85, recherche des bénévoles pour travailler le lundi après-midi de 13h à 16h et le jeudi matin de 9h30 à 12h. Les bénévoles travailleront en collaboration avec les parents/enfants et feront partie d'une équipe motivée et dynamique. 02 521 31 22

# Comment inscrire votre enfant dans une école communale francophone?

# Hoe schrijf je je kind in in een Franstalige gemeentelijke school?

fr. Vous aimeriez inscrire votre enfant dans une école communale francophone (section maternelle ou primaire) d'Anderlecht pour l'année scolaire 2025-2026? Pour les Anderlechtois·es, les inscriptions débuteront le jeudi 9 janvier. Et cette année, tout se déroule en ligne!

Une période d'inscriptions prioritaires aura lieu du 9 janvier (9h) au 31 janvier (23h50) pour les enfants anderlechtois. Les inscriptions seront ensuite ouvertes à tou·te·s du 11 février au 15 septembre 2025. Si vous souhaitez vous familiariser avec la plateforme, une phase de simulation aura lieu du 18 au 31 décembre. Il existe aussi des espaces publics numériques. notamment à l'espace 16Arts (rue Rossini 16) où les agents qui y travaillent pourront vous aider en cas de nécessité.

#### Marche à suivre

- Connectez-vous à IRISbox avec votre carte d'identité et votre code PIN et/ou le titre de séjour électronique ou via l'application itsme.
- Cliquez sur «Education, Enseignement» puis «inscriptions scolaires».
- Vérifiez, complétez vos données puis classez les écoles par ordre de préférence.
- Vous recevrez un mail de confirmation automatique.

Les demandes d'inscription sont traitées par ordre de connexion à l'onglet «inscriptions scolaires». Pour préparer votre choix par ordre de priorité, retrouvez la liste des écoles francophones maternelles et primaires d'Anderlecht sur www. anderlecht.be

nl. Wil je graag je kind inschrijven in een Franstalige gemeenteschool (kleuter- of lager onderwijs) in Anderlecht voor het schooljaar 2025-2026? Voor Anderlechtenaren openen de inschrijvingen op donderdag 9 januari. En dit jaar gebeurt alles online!

Een inschrijfperiode met voorrang voor Anderlechtse kinderen zal plaatsvinden van 9 januari (9u) tot 31 januari (23u50). Daarna worden de inschrijvingen geopend voor iedereen van 11 februari tot 15 september 2025. Als je vast kennis wilt maken met het platform, kun je er tussen 18 en 31 december terecht tijdens de simulatiefase. Er bestaan ook openbare computerruimtes. in het bijzonder bij het Espace 16Arts (Rossinistraat 16) waar de medewerkers je kunnen helpen als dat nodig is.

# Werkwijze

- Log in bij IRISbox met je identiteitskaart en je PINcode en/ of je elektronische verblijfsvergunning of via de app Itsme.
- Klik op "Education, Enseignement" en vervolgens op "Inscriptions scolaires".
- Controleer en vul je gegevens aan en maak dan een lijst van de scholen op volgorde van je voorkeur.
- 4. Je ontvangt automatisch een bevestigingsmail.

De inschrijvingsaanvragen worden verwerkt in volgorde van verbinding met het tabblad "Inscriptions scolaires". Om je te helpen bij het maken van je keuze, vind je op www. anderlecht.be een lijst met Franstalige kleuter- en lagere scholen in Anderlecht.





Hoe schrijf ik mijn kind in op school?

Je kunt je kind in een Nederlandstalige school inschrijven via www.inschrijveninbrussel.be

# Une autre histoire de Bruxelles

- Inauguré en 2016, le centre de découverte COOP a pris ses quartiers au bord du canal dans une ancienne meunerie magnifiquement rénovée. Créé avec l'aide d'Euclides, de la Commune d'Anderlecht, de citydev.brussels et de l'Union européenne, COOP raconte l'histoire du développement humain, économique et environnemental à Bruxelles le long du canal.
- Het ontdekkingscentrum COOP werd geopend in 2016, toen het zijn intrek nam in een prachtig gerenoveerde voormalige meelfabriek aan de oevers van het kanaal. COOP, dat met hulp van het centrum Euclides, de gemeente Anderlecht, citydev.brussels en de Europese Unie werd ontwikkeld, vertelt het verhaal van de menselijke, economische en industriële ontwikkeling in Brussel langs het kanaal.
- fr. Qu'il s'agisse de l'exposition permanente « Une autre histoire de Bruxelles », des ateliers découverte et coopératifs, des stages scolaires, du Cinécoop ou de la terrasse panoramique avec une vue imprenable sur Bruxelles, le COOP est un lieu à découvrir au 23 quai Fernand Demets.
- → L'exposition permanente permet de découvrir les quartiers du canal de Bruxelles. Depuis la révolution industrielle, la population, les activités, les bâtiments et l'environnement du canal se transforment à une vitesse vertigineuse. Une personnalité propre, une culture populaire et une ville inattendue se développent au bord du canal. Par ses précédentes occupations (meunerie, chapellerie, stockage de charbon, ...), le bâtiment du COOP reflète ce passé industriel.
- → Les ateliers découverte s'adressent aux écoles, aux associations et aux particuliers. À travers une activité créative, on y aborde des thématiques telles que l'industrialisation, l'immigration, les droits sociaux, la biodiversité ou le canal. Des cycles d'ateliers sur mesure sont également proposés aux associations et aux écoles
- → Les ateliers coopératifs proposent aux habitant es d'Anderlecht et des environs de se rencontrer autour d'activités menées dans un esprit coopératif, qu'il s'agisse de cours d'informatique, de cuisine du monde ou de théâtre amateur.
- → Organisé un mardi par mois, le CINÉCOOP met en avant des thématiques sociales, culturelles et économiques par le biais du 7° art, en collaboration avec des associations et collectifs.
- COOP dispose aussi d'agréables espaces de travail à louer et d'une cafétaria ouverte à tou-te-s. On retrouve ainsi, au sein du bâtiment, des entreprises et des associations qui dynamisent l'économie locale et créent des synergies. Citons notamment le boulanger Kiekebich, l'asbl Gsara, des architectes, des illustrateur-rices, des couturières, etc.

Biestebroeck Biestebroek

COOP
Ouvert du lundi
au vendredi de 9h
à 17h
Open van maandag
tot vrijdag van 9u
tot 17u

Quai Fernand Demets 23 Fernand Demetskaai 23

info@coop. brussels 02 899 93 00

- <u>nl.</u> Of het nu gaat om de permanente tentoonstelling "Een andere geschiedenis van Brussel", coöperatieve en ontdekkingsworkshops, schoolstages, Cinécoop of het panoramisch terras met een vrij uitzicht over Brussel, ontdek COOP aan de Fernand Demetskaai 23.
- → De permanente tentoonstelling laat je de wijken van het kanaal van Brussel ontdekken. Sinds de Industriële revolutie zijn de bevolking, de activiteiten, de gebouwen en de omgeving van het kanaal met een duizelingwekkende snelheid veranderd. Een eigen karakter, een populaire cultuur en een onverwachte stad zijn ontstaan aan de oevers van het kanaal. Het COOP-gebouw weerspiegelt dit industriële verleden door de bezettingen die het vroeger heeft gehad (meelfabriek, hoedenindustrie, steenkoolopslag, enz.).
- → De ontdekkingsworkshops zijn bestemd voor scholen, verenigingen en particulieren. Tijdens een creatieve activiteit wordt er ingegaan op thema's als industrialisatie, immigratie, sociale rechten, biodiversiteit of het kanaal. Er worden eveneens cycli van workshops op maat aangeboden aan verenigingen en scholen.
- → Coöperatieve workshops bieden inwoners van Anderlecht en omgeving de kans om elkaar te ontmoeten en deel te nemen aan activiteiten in een coöperatieve sfeer, van computercursussen tot wereldkeuken en amateurtheater.
- → Eén dinsdag per maand belicht CINÉCOOP sociale, culturele en economische kwesties door middel van film, in samenwerking met verenigingen en collectieven.
- → COOP beschikt ook over aangename werkruimtes die te huur zijn en over een cafetaria dat toegankelijk is voor iedereen. In het gebouw zijn ook bedrijven en verenigingen te vinden die de lokale economie stimuleren en synergiën creëren. Dit zijn bijvoorbeeld de bakkerij Kiekebich, de vzw Gsara, architecten, illustratoren, kleermakers, enz.

# Een andere geschiedenis van Brussel





Préparez déjà vos basket car le RUNCOOP sera de retour au printemps 2025, en collaboration avec le service des Sports! Une manière sportive de découvrir le canal et ses alentours en marchant ou en courant.

Zet je sportschoenen maar vast klaar, want in de lente van 2025 is RUNCOOP terug, in samenwerking met de Sportdienst! Een sportieve manier om wandelend of lopend het kanaal en de omgeving te ontdekken.



